INT-KWRL2

Manipulator bezprzewodowy

Wersja oprogramowania 3.00

int-kwrl2_pl 04/19

SATEL sp. z o.o. • ul. Budowlanych 66 • 80-298 Gdańsk • POLSKA
tel. 58 320 94 00 • serwis 58 320 94 30 • dz. techn. 58 320 94 20; 604 166 075
www.satel.pl

WAŻNE

Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowany personel.

Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z instrukcją.

Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw oznacza utratę uprawnień wynikających z gwarancji.

Tabliczka znamionowa urządzenia jest umieszczona na podstawie obudowy.

Firma SATEL stawia sobie za cel nieustanne podnoszenie jakości swoich produktów, co może skutkować zmianami w ich specyfikacji technicznej i oprogramowaniu. Aktualna informacja o wprowadzanych zmianach znajduje się na naszej stronie internetowej.
Proszę nas odwiedzić:
http://www.satel.pl

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego INT-KWRL2 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.eu/ce

W instrukcji mogą wystąpić następujące symbole:

- uwaga;

- uwaga krytyczna.

Bezprzewodowy manipulator INT-KWRL2 umożliwia obsługę i programowanie central INTEGRA i INTEGRA Plus z wersją oprogramowania 1.19 (lub nowszą). Przeznaczony jest do pracy w ramach dwukierunkowego systemu bezprzewodowego ABAX 2 / ABAX. Instrukcja dotyczy manipulatora z wersją oprogramowania 3.00, który obsługiwany jest przez:

- ABAX 2: kontroler ACU-220 / ACU-280,
- ABAX: kontroler ACU-120 / ACU-270 (wersja oprogramowania 5.04 lub nowsza).

Kontroler ABAX 2 / ABAX musi być podłączony do magistrali ekspanderów (zaciski CKE i DTE kontrolera) i magistrali manipulatorów (zaciski CKM i DTM kontrolera) centrali alarmowej INTEGRA / INTEGRA Plus.

W kontrolerze ACU-220 / ACU-280, przełączniki 9 i 10 muszą być ustawione w pozycji OFF.

W kontrolerze ACU-120 / ACU-270, przełącznik 8 musi być ustawiony w pozycji OFF.

Manipulator nie jest obsługiwany przez retransmitery ARU-100 i ARU-200, ani przez centralę INTEGRA 128-WRL.

Rys. 1. Manipulator INT-KWRL2.

1. Właściwości

- Wyświetlacz 2 x 16 znaków z podświetleniem.
- Diody LED informujące o stanie systemu.
- 12 klawiszy, oznaczonych zgodnie ze standardem telefonicznym, przeznaczonych do wprowadzania danych.
- 4 klawisze do poruszania się po menu.
- Dodatkowy klawisz do zatwierdzania wprowadzonych danych.
- Podświetlenie klawiszy.
- Wbudowany czytnik kart zbliżeniowych.
- Wbudowany przetwornik piezoelektryczny do sygnalizacji dźwiękowej.
- Szyfrowana dwukierunkowa komunikacja radiowa w paśmie częstotliwości 868 MHz (standard AES w przypadku systemu ABAX 2).
- Dywersyfikacja kanałów transmisji – 4 kanały umożliwiające automatyczny wybór tego, który pozwoli na transmisję bez interferencji z innymi sygnałami w paśmie częstotliwości 868 MHz (tylko w przypadku systemu ABAX 2).
- Zdalna aktualizacja oprogramowania manipulatora (tylko w przypadku systemu ABAX 2).
- Ochrona sabotażowa przed otwarciem obudowy i przed oderwaniem od podłoża.
- Zasilanie: dwie baterie CR123A 3 V.

2. Opis

Komunikacja radiowa

Manipulator łączy się z kontrolerem co 4 minuty, aby poinformować o swoim stanie (komunikacja okresowa). Dodatkowa komunikacja ma miejsce:

- podczas używania manipulatora,
- w przypadku sabotażu manipulatora,
- gdy kontroler wysyła polecenia do manipulatora (wybudzenie i wyzwolenie sygnalizacji GONG).

Tryby pracy

Wybudzony – tryb uruchamiany po naciśnięciu dowolnego klawisza. Dodatkowo manipulator może zostać wybudzony automatycznie w przypadku alarmu, odliczania czasu na wejście, czasu na wyjście lub czasu opóźnienia automatycznego załączenia czuwania (patrz opis parametru „Wybudzanie” w rozdziale „Ustawienia przechowywane w kontrolerze ABAX 2 / ABAX” s. 6). Gdy manipulator jest wybudzony, działa podobnie, jak przewodowy manipulator LCD. Wyświetlacz jest włączony. Podświetlenie, sygnalizacja na diodach LED i sygnalizacja dźwiękowa działają.

Uśpiony – tryb uruchamiany:

– po 20 sekundach od ostatniego naciśnięcia klawisza,

– po upływie określonego czasu, jeżeli manipulator został wybudzony automatycznie (patrz opis parametru „Wybudzanie” w rozdziale „Ustawienia przechowywane w kontrolerze ABAX 2 / ABAX” s. 6).

Tryb ten służy oszczędzaniu energii. Wyświetlacz jest wyłączony. Podświetlenie, sygnalizacja na diodach LED i sygnalizacja dźwiękowa nie działają (jeżeli dla parametru „Wybudzanie” zaprogramowany został czas różny od 0, sygnalizowany jest GONG z wejść).

Obsługa kart zbliżeniowych

Wbudowany czytnik kart zbliżeniowych umożliwia obsługę systemu alarmowego przy pomocy kart zbliżeniowych (transpondera pasywnego 125 kHz, który może mieć formę karty, breloka itd.). Jeżeli system alarmowy nie ma być obsługiwany przy pomocy kart zbliżeniowych, czytnik można wyłączyć (pozwoli to zmniejszyć zużycie baterii).

Kontrola stanu baterii

Gdy napięcie dowolnej baterii jest niższe od 2,75 V:

- podczas komunikacji okresowej wysyłana jest informacja o słabej baterii,
- po wybudzeniu manipulatora wyświetlany jest komunikat informujący o słabej baterii (komunikat precyzuje, którą baterię należy wymienić – patrz też rys. 3).

Czas pracy baterii zależy od sposobu użytkowania manipulatora. Im częściej manipulator będzie wybudzany, tym szybciej zużyte zostaną baterie.

3. Instalacja

Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innych baterii niż zalecane przez producenta lub niewłaściwego postępowania z bateriami.

Zachowaj szczególną ostrożność w trakcie montażu i wymiany baterii. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.

Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Manipulator przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Miejsce montażu powinno umożliwiać łatwy i wygodny dostęp użytkownikom systemu. Wybierając miejsce montażu należy uwzględnić zasięg komunikacji radiowej w systemie ABAX 2 / ABAX.

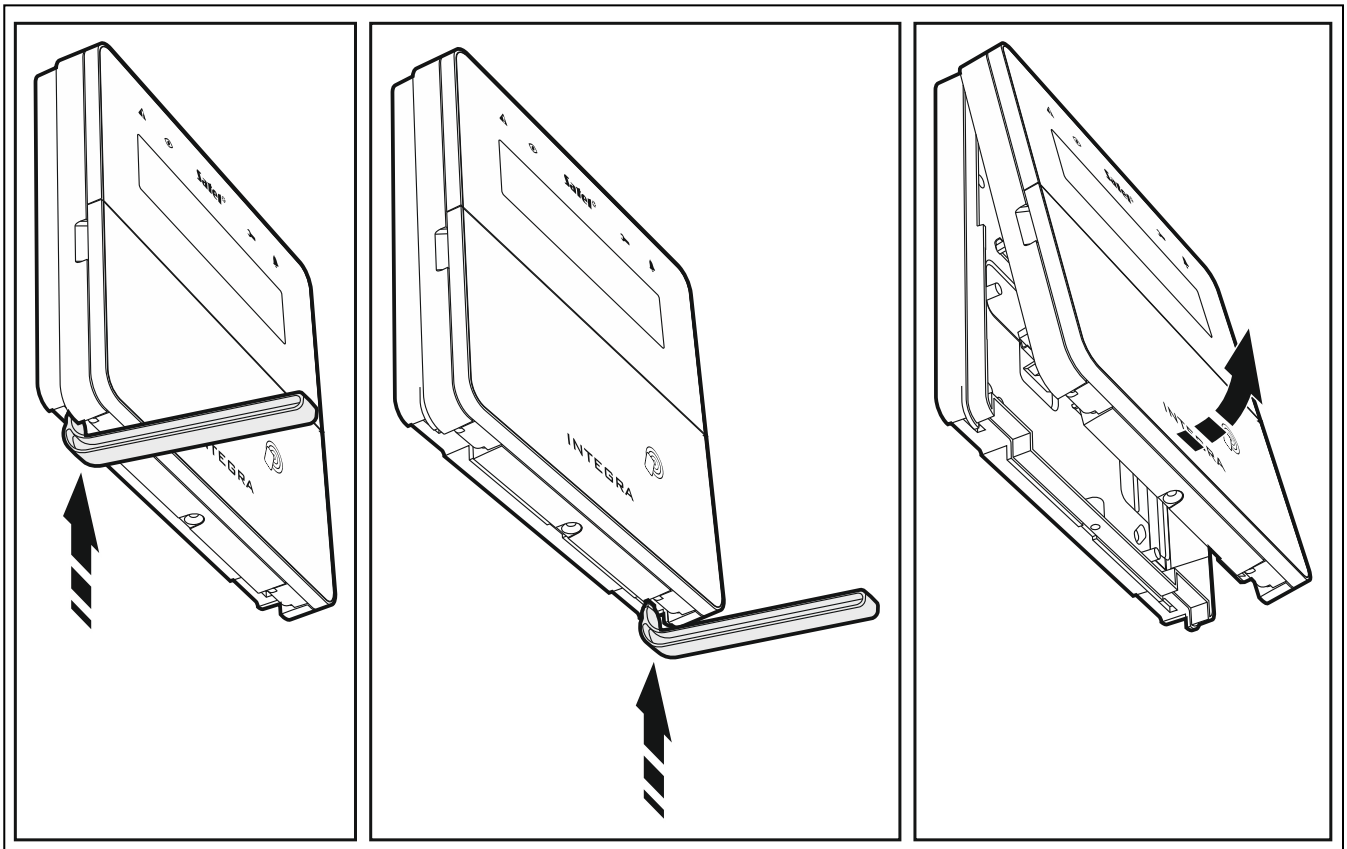
1. Otwórz obudowę manipulatora (rys. 2). Pokazane na rysunku narzędzie służące do otwierania obudowy jest dołączone do manipulatora.
2. Zamontuj baterie i dodaj manipulator do systemu bezprzewodowego (patrz: „Dodanie manipulatora do systemu bezprzewodowego").
3. Załóż pokrywę na zaczepy i zatrzaśnij obudowę.
4. Umieść manipulator w miejscu przyszłego montażu.

Jeżeli w czasie sprawdzania poziomu sygnału radiowego chcesz trzymać manipulator w ręku, chwyć manipulator z lewej strony (z prawej strony znajduje się antena, której nie należy zasłaniać).

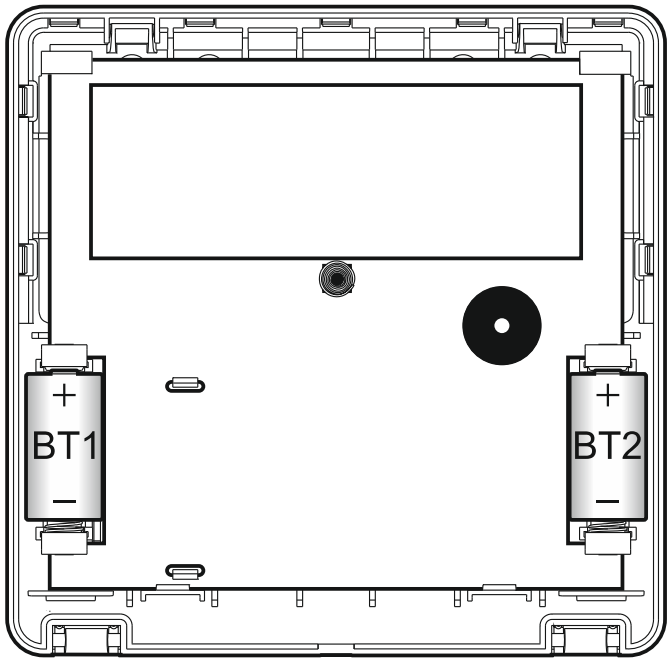
5. Sprawdź poziom sygnału odbieranego z manipulatora przez kontroler ABAX 2 / ABAX. Jeżeli będzie niższy, niż 40%, wybierz inne miejsce montażu. Czasami wystarczy przesunąć urządzenie o kilkanaście centymetrów, aby uzyskać znaczną poprawę jakości sygnału. Dopiero po uzyskaniu optymalnego poziomu sygnału radiowego możesz przejść do następnego kroku.

Tester ARF-200 pozwala sprawdzić poziom sygnału radiowego w miejscu przyszłego montażu bez konieczności umieszczania tam manipulatora.

6. Otwórz obudowę manipulatora (rys. 2).
7. Przyłóż podstawę obudowy do ściany i zaznacz położenie otworów montażowych.



Rys. 2. Otwieranie obudowy.



Rys. 3. Wnętrze obudowy manipulatora z zamontowanymi bateriami.

8. Wywierć w ścianie otwory na kołki montażowe.
9. Przy pomocy kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do ściany. Zastosuj kołki odpowiednio dobrane do podłoża (inne do betonu lub cegły, inne do gipsu itp.). Zamontowane urządzenie musi wytrzymać siłę zrywania nie mniejszą niż 50 N.
10. Załóż pokrywę na zaczepy i zatrzaśnij obudowę.
11. Zablokuj pokrywę przy pomocy wkrętu.

3.1 Dodanie manipulatora do systemu bezprzewodowego

Przed dodaniem manipulatora upewnij się, że zaciski CKM i DTM kontrolera są połączone z magistralą manipulatorów centrali. Ponadto, w zależności od kontrolera:

- **ACU-220 / ACU-280: upewnij się, że przełączniki 9 i 10 są ustawione w pozycji OFF,**
- **ACU-120 / ACU-270: upewnij się, że przełącznik 8 jest ustawiony w pozycji OFF.**

Manipulator bezprzewodowy można dodać do systemu ABAX 2 / ABAX przy pomocy komputera z zainstalowanym programem DLOADX lub manipulatora. W kontrolerze można zarejestrować do 4 manipulatorów INT-KWRL2. Jeżeli do centrali nie jest podłączony manipulator przewodowy, pierwszy manipulator bezprzewodowy można dodać tylko przy pomocy programu DLOADX (żeby nawiązać komunikację między programem i centralą, należy uruchomić tryb serwisowy „z kołków" – patrz: instrukcja programowania centrali alarmowej).

Podczas dodawania urządzenia należy wprowadzić jego numer seryjny. Naklejkę z numerem seryjnym znajdziesz na płytce elektroniki.

Manipulator jest identyfikowany jako INT-KWRL.

Równoczesna obsługa manipulatora przez kontroler ABAX 2 i ABAX jest niemożliwa.

3.1.1 Program DLOADX

Manipulator bezprzewodowy możesz dodać w oknie „Struktura", w zakładce „Sprzęt", po kliknięciu na liście urządzeń na nazwę kontrolera ABAX 2 / ABAX, a następnie na zakładkę „INT-KWRL" (patrz: rys. 4 s. 7).

1. Kliknij na przycisk „Odczyt", żeby odczytać z kontrolera dane dotyczące manipulatorów bezprzewodowych (dane te nie są odczytywane po kliknięciu na przycisk w menu głównym).
2. Kliknij na przycisk „Nowe urządzenie".
3. Otworzy się okno „Nowe urządzenie".
4. W polu „Nr seryjny" wprowadź numer seryjny dodawanego manipulatora.
5. W polu „Adres" wybierz, jaki adres ma mieć dodawany manipulator.
6. Naciśnij dowolny przycisk manipulatora.
7. Komunikat potwierdzi dodanie manipulatora (chyba że wprowadziłeś niewłaściwy numer seryjny, o czym poinformuje komunikat). Wyświetlona zostanie nazwa nadana manipulatorowi. Możesz ją zmienić.
8. Kliknij na przycisk „OK" (możesz zrezygnować z dodania manipulatora klikając na przycisk „Przerwij").
9. Okno „Nowe urządzenie" zostanie zamknięte.
10. Nowy manipulator pojawi się w tabeli w zakładce „INT-KWRL".
11. Kliknij na przycisk „Identyfikacja LCD" (nowy manipulator musi zostać zidentyfikowany przez centralę).

3.1.2 Manipulator LCD

Manipulator bezprzewodowy możesz dodać w trybie serwisowym przy pomocy funkcji „Nowe urządzenie" (►„Struktura" ►„Sprzęt" ►„Ekspandery" ►„Ustawienia" ►*[nazwa kontrolera]* ►„Nowe urządzenie").

1. Po uruchomieniu funkcji, wprowadź numer seryjny dodawanego manipulatora.
2. Naciśnij [# ◐].
3. Gdy wyświetlone zostanie polecenie „Otwórz sabotaż urządz.”, naciśnij dowolny klawisz manipulatora.
4. Wyświetlone zostaną informacje dotyczące dodawanego manipulatora (jeżeli nic się nie wydarzy, może to oznaczać, że wprowadziłeś niewłaściwy numer seryjny – w takim przypadku naciśnij [* 🔥], żeby wrócić do podmenu).
5. Naciśnij [1].
6. Przy pomocy klawiszy ▼ i ▲ wybierz adres, który ma mieć dodawany manipulator.
7. Naciśnij [# ◐].
8. Automatycznie uruchomiona zostanie funkcja identyfikacji (nowy manipulator musi zostać zidentyfikowany przez centralę).

3.2 Usunięcie manipulatora z systemu bezprzewodowego

3.2.1 Program DLOADX

Manipulator bezprzewodowy możesz usunąć w oknie „Struktura”, w zakładce „Sprzęt”, po kliknięciu na liście urządzeń na nazwę kontrolera ABAX 2 / ABAX, a następnie na zakładkę „INT-KWRL” (patrz: rys. 4 s. 7).

1. Kliknij na przycisk „Odczyt”, żeby odczytać z kontrolera dane dotyczące manipulatorów bezprzewodowych.
2. Kliknij na manipulator bezprzewodowy, który chcesz usunąć.
3. Kliknij na przycisk „Usuń urządzenie”.
4. Otworzy się okno „Potwierdź”.
5. Kliknij na przycisk „Tak”.
6. Okno „Potwierdź” zostanie zamknięte.

3.2.2 Manipulator LCD

Manipulator bezprzewodowy możesz usunąć w trybie serwisowym przy pomocy funkcji „Usunięcie urz.” (►„Struktura” ►„Sprzęt” ►„Ekspandery” ►„Ustawienia” ►*[nazwa kontrolera]* ►„Usunięcie urz.”).

1. Po uruchomieniu funkcji, przy pomocy klawiszy ▼ i ▲ wybierz manipulator, który chcesz usunąć.
2. Naciśnij [# ◐].
3. Wyświetlone zostanie pytanie, czy usunąć manipulator i numer seryjny usuwanego manipulatora.
4. Naciśnij [1].

4. Konfigurowanie

Ustawienia manipulatora bezprzewodowego możesz skonfigurować przy pomocy komputera z zainstalowanym programem DLOADX lub manipulatora LCD.

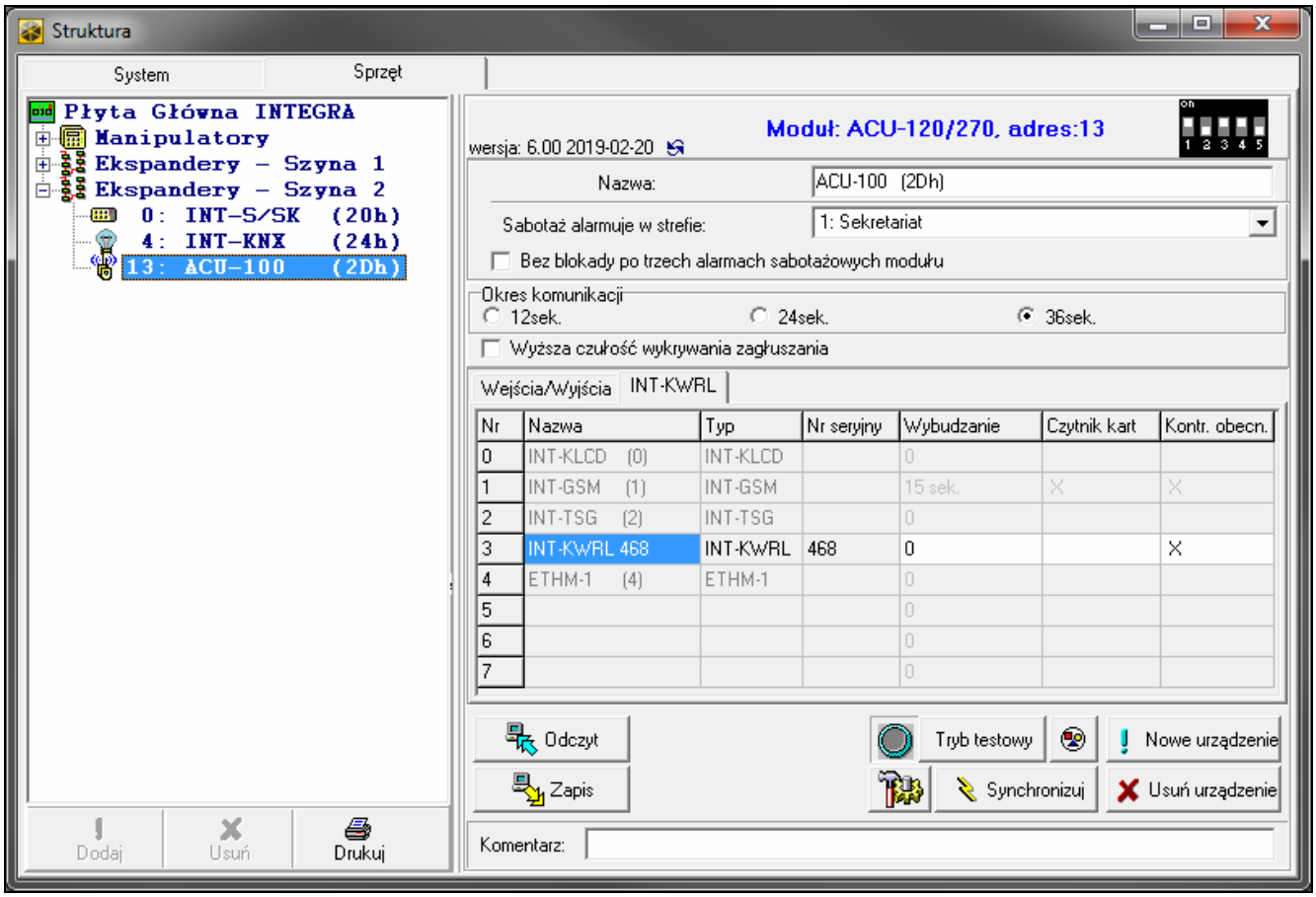
4.1 Ustawienia przechowywane w kontrolerze ABAX 2 / ABAX

Ustawienia te możesz skonfigurować:

- program DLOADX: →okno „Struktura” →zakładka „Sprzęt” →gałąź „Ekspandery” →*[nazwa kontrolera]* →zakładka „INT-KWRL” (patrz: rys. 4),

- manipulator: ▶„Tryb serwisowy” ▶„Struktura” ▶„Sprzęt” ▶„Ekspandery” ▶„Ustawienia” ▶*[nazwa kontrolera]* ▶„Ustawienia” ▶*[nazwa manipulatora bezprzewodowego]*.

4.1.1 Opis parametrów i opcji



Rys. 4. Program DLOADX: ustawienia manipulatora przechowywane w kontrolerze ABAX 2 / ABAX.

W nawiasach kwadratowych podane zostały nazwy parametrów i opcji prezentowane na wyświetlaczu manipulatora.

Wybudzanie [Wybudzenie] – maksymalny czas, na który może zostać automatycznie wybudzony manipulator. Jeżeli wprowadzisz wartość różną od 0:

– manipulator będzie automatycznie wybudzany w przypadku alarmu, odliczania czasu na wejście, czasu na wyjście lub czasu opóźnienia automatycznego załączenia czuwania,

– GONG z wejść będzie sygnalizowany także, gdy manipulator jest uśpiony.

Jeżeli wprowadzisz 0, manipulator nie będzie automatycznie wybudzany.

Gdy dla parametru „Wybudzanie” zaprogramowana jest wartość różna od 0, manipulator nasłuchuje w oczekiwaniu na transmisje z informacjami o zdarzeniach. W konsekwencji rośnie zużycie energii i czas pracy na baterii ulega znacznemu skróceniu.

Manipulator jest wybudzany automatycznie nie częściej niż co 30 sekund. Jeżeli zdarzenie, które powinno wybudzić manipulator, wystąpi szybciej niż 30 sekund od ostatniego automatycznego wybudzenia, manipulator pozostanie uśpiony.

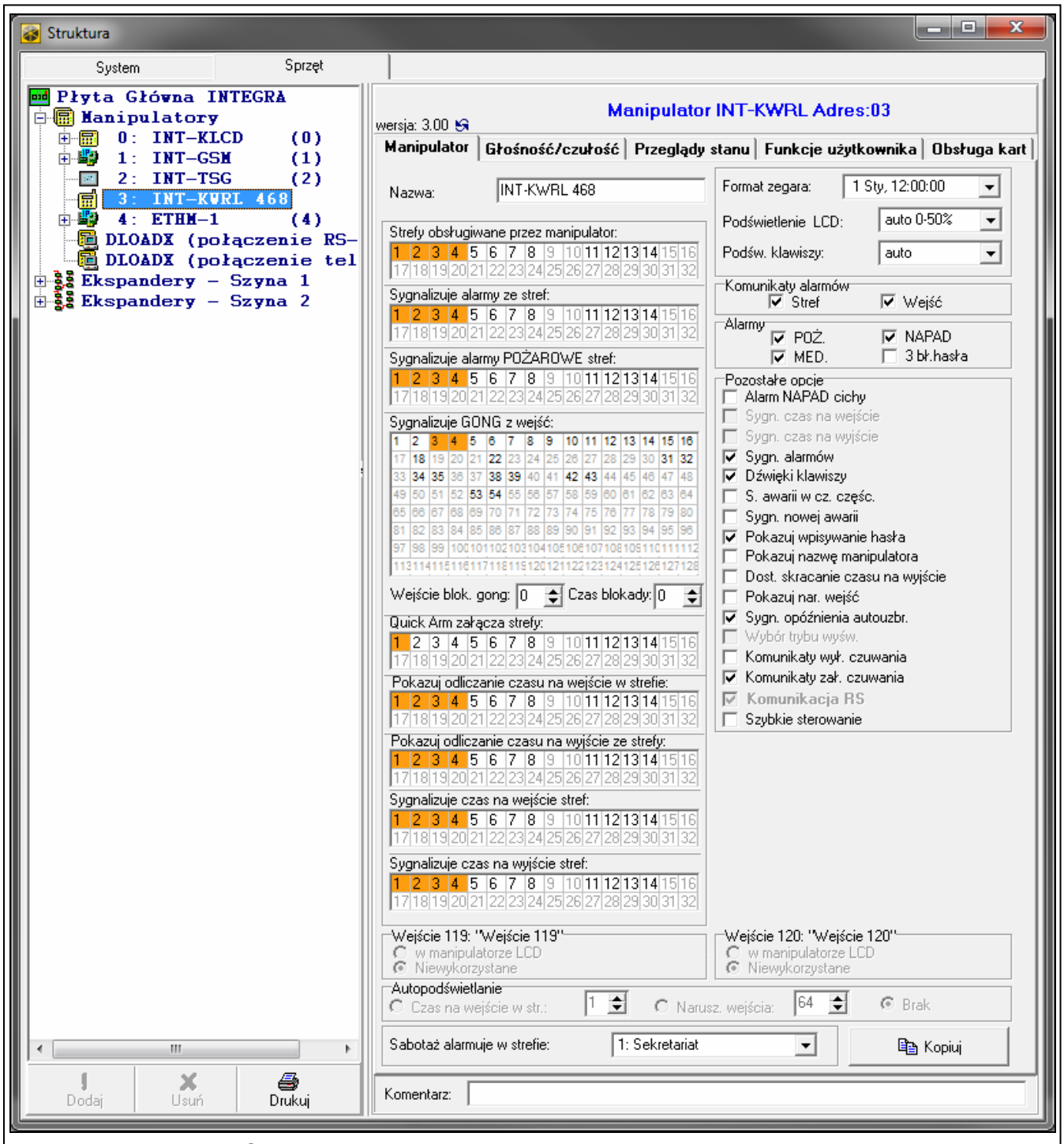
Czytnik kart [Czytn.] – jeżeli opcja jest włączona, obsługiwany jest czytnik kart.

Kontr. obecn. [Obecn] – jeżeli opcja jest włączona, kontrolowana jest obecność manipulatora. Brak transmisji z manipulatora przez 20 minut spowoduje zgłoszenie braku manipulatora.

4.2 Ustawienia przechowywane w centrali alarmowej

Ustawienia te możesz skonfigurować:

- program DLOADX: →okno „Struktura” →zakładka „Sprzęt” →gałąź „Manipulatory” →*[nazwa manipulatora]* (patrz: rys. 5),
- manipulator: ▶„Tryb serwisowy” ▶„Struktura” ▶„Sprzęt” ▶„Manipulatory” ▶„Ustawienia” ▶*[nazwa manipulatora]*.



Rys. 5. Program DLOADX: ustawienia manipulatora przechowywane w centrali alarmowej – zakładka „Manipulator”.

4.2.1 Opis parametrów i opcji

W nawiasach kwadratowych podane zostały nazwy parametrów i opcji prezentowane na wyświetlaczu manipulatora.

Manipulator

Nazwa – indywidualna nazwa manipulatora (do 16 znaków).

Strefy obsługiwane przez manipulator [Obsług. strefy] – strefy, w których można załączyć / wyłączyć czuwanie lub skasować alarm przy pomocy manipulatora. Funkcje te są dostępne dla użytkowników posiadających odpowiednie uprawnienia i mających dostęp do tych stref.

Przy pomocy hasła serwisowego można obsługiwać wszystkie strefy, niezależnie od tego, jakie strefy obsługuje manipulator.

Sygnalizuje alarmy ze stref [Alarmy stref] – manipulator może informować o alarmach włamaniowych w wybranych strefach.

Sygnalizuje alarmy POŻAROWE stref [Al.poż.stref] – manipulator może informować o alarmach pożarowych w wybranych strefach.

Sygnalizuje GONG z wejść [Gongi wejść] – wejścia, których naruszenie jest sygnalizowane przez manipulator przy pomocy dźwięków. Jeżeli wejście czuwa, naruszenie nie wywoła sygnalizacji GONG.

Manipulator bezprzewodowy sygnalizuje GONG z wejść nie częściej niż co 30 sekund. Gdy manipulator jest uśpiony, GONG z wejść jest sygnalizowany tylko, jeżeli dla parametru „Wybudzanie" zaprogramowana jest wartość różna od 0.

Wejście blok. gong [Wej. blok. gong] – wejście, którego naruszenie spowoduje zablokowanie sygnalizacji GONG.

Wejście 256 nie może blokować sygnalizacji GONG.

Czas blokady [Czas blok.gongu] – czas, przez który sygnalizacja GONG będzie zablokowana po naruszeniu wejścia blokującego tę sygnalizację (czas odliczany jest od końca naruszenia wejścia). Jeżeli wprowadzisz 0, sygnalizacja nie będzie blokowana.

Quick Arm załącza strefy [Szybk.zał.str.] – strefy, w których zostanie załączone czuwanie w przypadku szybkiego załączania czuwania.

Pokazuj odliczanie czasu na wejście w strefie [Pokaż cz.na we.] – manipulator wyświetla informację o odliczaniu czasu na wejście w wybranych strefach.

Pokazuj odliczanie czasu na wyjście ze strefy [Pokaż cz.na wy.] – manipulator wyświetla informację o odliczaniu czasu na wyjście w wybranych strefach.

Sygnalizuje czas na wejście stref [Sygn.cz.na we.] – manipulator sygnalizuje dźwiękiem odliczanie czasu na wejście w wybranych strefach.

Sygnalizuje czas na wyjście stref [Sygn.cz.na wy.] – manipulator sygnalizuje dźwiękiem odliczanie czasu na wyjście w wybranych strefach.

Format zegara – sposób prezentowania czasu i daty na wyświetlaczu.

Podświetlenie LCD [Podświetl. LCD] – sposób działania podświetlenia wyświetlacza, gdy manipulator jest wybudzony:

brak – wyłączone,

stałe 50% – włączone: jasność 50%,

stałe 100% – włączone: jasność 100%,

auto 0-50% – włączone: jasność 50%,

auto 0-100% – włączone: jasność 100%,

auto 50%-100% – włączone: jasność 100%.

Podśw. klawiszy [Podświetl.klaw.] – sposób działania podświetlenia klawiszy, gdy manipulator jest wybudzony:

brak – wyłączone,

auto – włączone,

stałe – włączone.

Komunikaty alarmów

Stref [Komun.al.str.] – jeżeli opcja jest włączona, wyświetlane są komunikaty o alarmach w strefach (zawierają nazwę strefy).

Wejść [Komun.al.wej.] – jeżeli opcja jest włączona, wyświetlane są komunikaty o alarmach z wejść (zawierają nazwę wejścia). Komunikaty o alarmach z wejść mają pierwszeństwo.

Alarmy

POŻ. [Alarm pożarowy] – jeżeli opcja jest włączona, naciśnięcie na około 3 sekundy klawisza [*] wywoła alarm pożarowy.

NAPAD [Alarm napadowy] – jeżeli opcja jest włączona, naciśnięcie na około 3 sekundy klawisza [#] wywoła alarm napadowy.

MED. [Alarm medyczny] – jeżeli opcja jest włączona, naciśnięcie na około 3 sekundy klawisza [0] wywoła alarm medyczny.

3 bł. hasła [Al.3 bł.hasła] – jeżeli opcja jest włączona, trzykrotne wprowadzenie błędnego hasła wywoła alarm.

Pozostałe opcje

Alarm NAPAD cichy [Al. napad. cichy] – jeżeli opcja jest włączona, alarm napadowy wywołany z klawiatury będzie alarmem cichym tzn. manipulator o nim nie informuje, nie ma głośnej sygnalizacji, ale alarm jest raportowany do stacji monitorującej. Cichy alarm napadowy jest przydatny, gdy centrala wysyła zdarzenia do stacji monitorującej i osoby postronne nie mają się dowiedzieć o wywołaniu alarmu.

Sygn. alarmów [Sygn. alarmów] – jeżeli opcja jest włączona, manipulator sygnalizuje dźwiękiem alarmy.

Dźwięki klawiszy [Dźwięki klaw.] – po włączeniu opcji, naciskanie klawiszy manipulatora jest potwierdzane dźwiękiem.

S. awarii w cz. częśc. [Aw. w cz.częśc.] – jeżeli opcja jest włączona, dioda ⚠ jest wyłączana po załączeniu czuwania we wszystkich strefach obsługiwanych przez manipulator (jeżeli opcja jest wyłączona, dioda jest wyłączana już po załączeniu czuwania w jednej ze stref).

Sygn. nowej awarii [Sygn.nowej aw.] – po włączeniu opcji, manipulator może sygnalizować dźwiękiem wystąpienie nowej awarii (jeżeli w centrali alarmowej włączona jest opcja „Pamięć awarii do skasowania”). Sygnalizacja nowej awarii jest kasowana po przejrzeniu awarii przez użytkownika.

Pokazuj wpisywanie hasła [Pok.wpr.hasła] – po włączeniu opcji, wprowadzanie hasła jest prezentowane na wyświetlaczu manipulatora przy pomocy gwiazdek.

Pokazuj nazwę manipulatora [Nazwa w 2 lin.] – po włączeniu opcji, w dolnej linii wyświetlacza prezentowana jest nazwa manipulatora.

Dost. skracanie czasu na wyjście [Skr.cz.na wy.] – po włączeniu opcji, czas na wyjście w strefach z włączoną opcją „Skracanie cz. na wy.” może zostać skrócony po naciśnięciu kolejno klawiszy [9 WXYZ] [#].

Pokazuj nar. wejść [Naruszenia we.] – po włączeniu opcji, naruszenie wejścia wywołującego sygnalizację GONG skutkuje dodatkowo wyświetleniem nazwy wejścia, gdy manipulator jest wybudzony.

Sygn. opóźnienia autouzbr. [Odl. autouzbr.] – po włączeniu opcji, odliczanie czasu opóźnienia autouzbrojenia strefy jest sygnalizowane dźwiękiem.

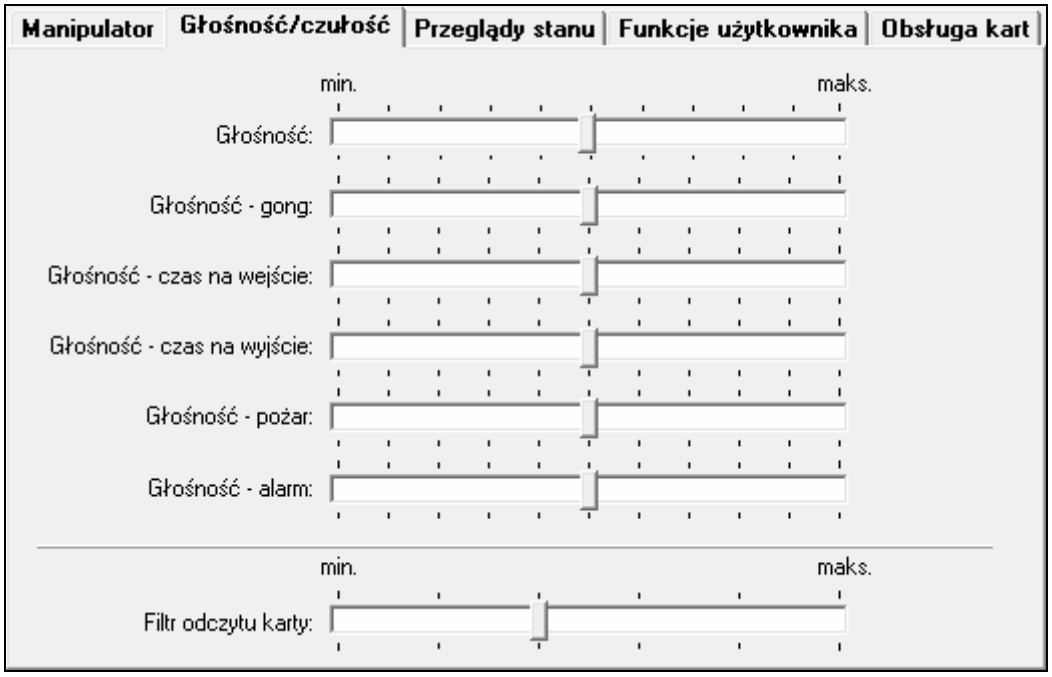
Komunikaty wył. czuwania [Komun.wył.cz.] – jeżeli opcja jest włączona, manipulator wyświetla komunikat o wyłączeniu czuwania niezależnie od tego, w jaki sposób zostało wyłączone czuwanie. Jeżeli opcja jest wyłączona, komunikat jest wyświetlany tylko w przypadku wyłączenia czuwania przy pomocy tego manipulatora.

Komunikaty zał. czuwania [Komun.zał.cz.] – jeżeli opcja jest włączona, manipulator wyświetla komunikat o załączeniu czuwania. Jeżeli opcja jest wyłączona, komunikat nie jest wyświetlany.

Szybkie sterowanie [Sterowanie 8#] – po włączeniu opcji, funkcja użytkownika „Sterowanie" może być uruchamiana po naciśnięciu kolejno klawiszy 8 TUV # (bez potrzeby wprowadzania hasła użytkownika).

Sabotaż alarmuje w strefie [Sabotaż w str.] – strefa, w której wywołany zostanie alarm w przypadku sabotażu manipulatora, uruchomienia alarmu z klawiatury itp.

Głośność/czułość



Rys. 6. Program DLOADX: ustawienia manipulatora przechowywane w centrali alarmowej – zakładka „Głośność/czułość".

Głośność – poziom głośności dźwięków generowanych podczas obsługi manipulatora (naciskanie klawiszy, potwierdzanie wykonania operacji itp.).

Głośność – gong – poziom głośności dźwięków generowanych po naruszeniu wejścia (GONG).

Głośność – czas na wejście – poziom głośności podczas sygnalizowania czasu na wejście.

Głośność – czas na wyjście – poziom głośności podczas sygnalizowania czasu na wyjście.

Głośność – pożar – poziom głośności podczas sygnalizowania alarmów pożarowych.

Głośność – alarm – poziom głośności podczas sygnalizowania alarmów włamaniowych napadowych i medycznych.

Filtr odczytu karty [Czułość] – poziom filtrowania sygnałów przez czytnik kart zbliżeniowych (podczas programowania przy pomocy manipulatora: 1 – minimalne filtrowanie, 10 – maksymalne filtrowanie). Wyższy poziom filtrowania jest przydatny w przypadku występowania zakłóceń, które skutkują nieprawidłowym działaniem czytnika.

Przeglądy stanu

Długie naciśnięcie klawisza

Niektóre funkcje mogą być uruchamiane przez użytkowników bez potrzeby wprowadzania hasła.

1 – stan wejść [Stan wejść] – jeżeli opcja jest włączona, użytkownik może nacisnąć na 3 sekundy klawisz 1, aby sprawdzić stan wejść.

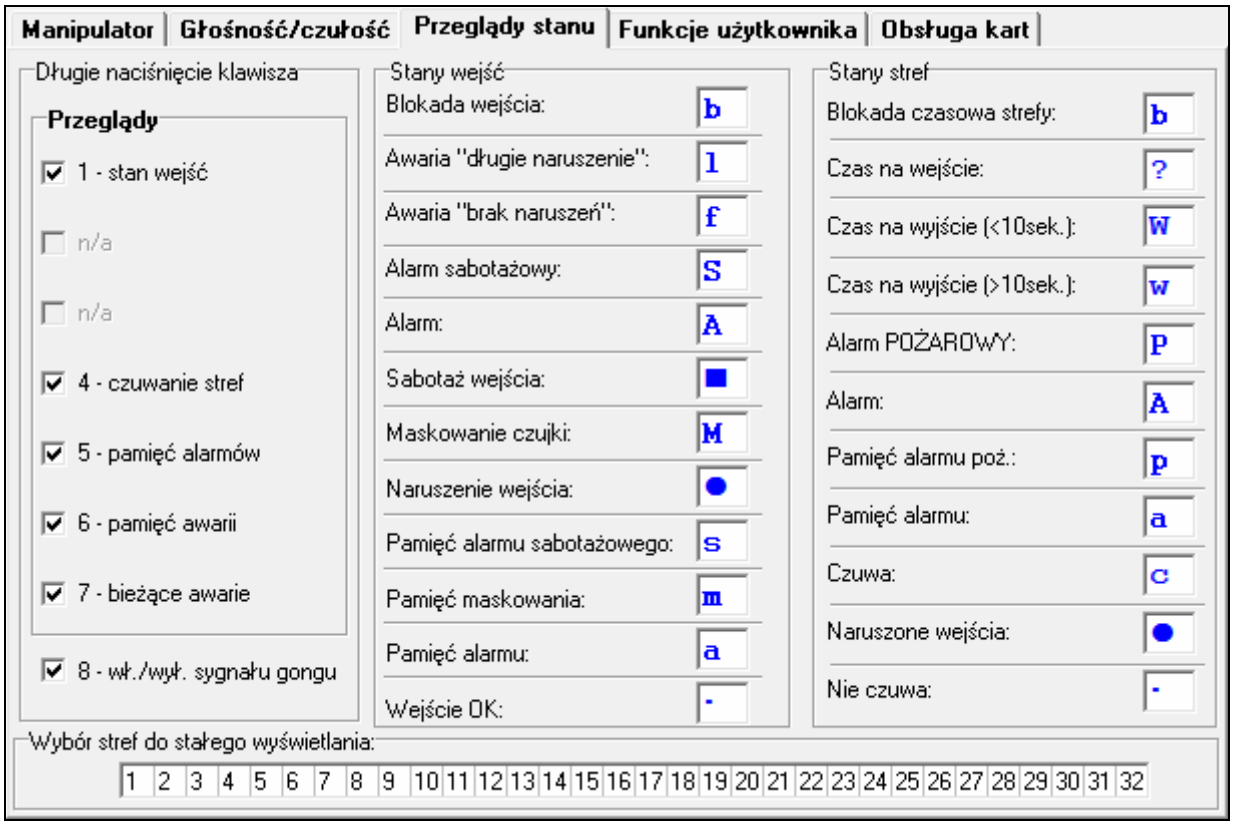
4 – czuwanie stref [Stan stref] – jeżeli opcja jest włączona, użytkownik może nacisnąć na 3 sekundy klawisz 4 GHI, aby sprawdzić stan stref.

5 – pamięć alarmów [Pamięć alarmów] – jeżeli opcja jest włączona, użytkownik może nacisnąć na 3 sekundy klawisz 5 JKL, aby przejrzeć historię alarmów (na podstawie pamięci zdarzeń).

6 – pamięć awarii [Pamięć awarii] – jeżeli opcja jest włączona, użytkownik może nacisnąć na 3 sekundy klawisz 6 MNO, aby przejrzeć historię awarii (na podstawie pamięci zdarzeń).

7 – bieżące awarie [Awarie] – jeżeli opcja jest włączona, użytkownik może nacisnąć na 3 sekundy klawisz 7 PQRS, aby przejrzeć awarie.

8 – wł./wył. sygnału gongu [Zmiana s.gongu] – jeżeli opcja jest włączona, użytkownik może nacisnąć na 3 sekundy klawisz 8 TUV, aby włączyć / wyłączyć sygnalizację GONG w manipulatorze.



Rys. 7. Program DLOADX: ustawienia manipulatora przechowywane w centrali alarmowej – zakładka „Przeglądy stanu”.

***Stany wejść** [Znaki st. wejść]*

Można zdefiniować symbole, przy pomocy których ilustrowany będzie stan wejść na wyświetlaczu.

***Stany stref** [Znaki st. stref]*

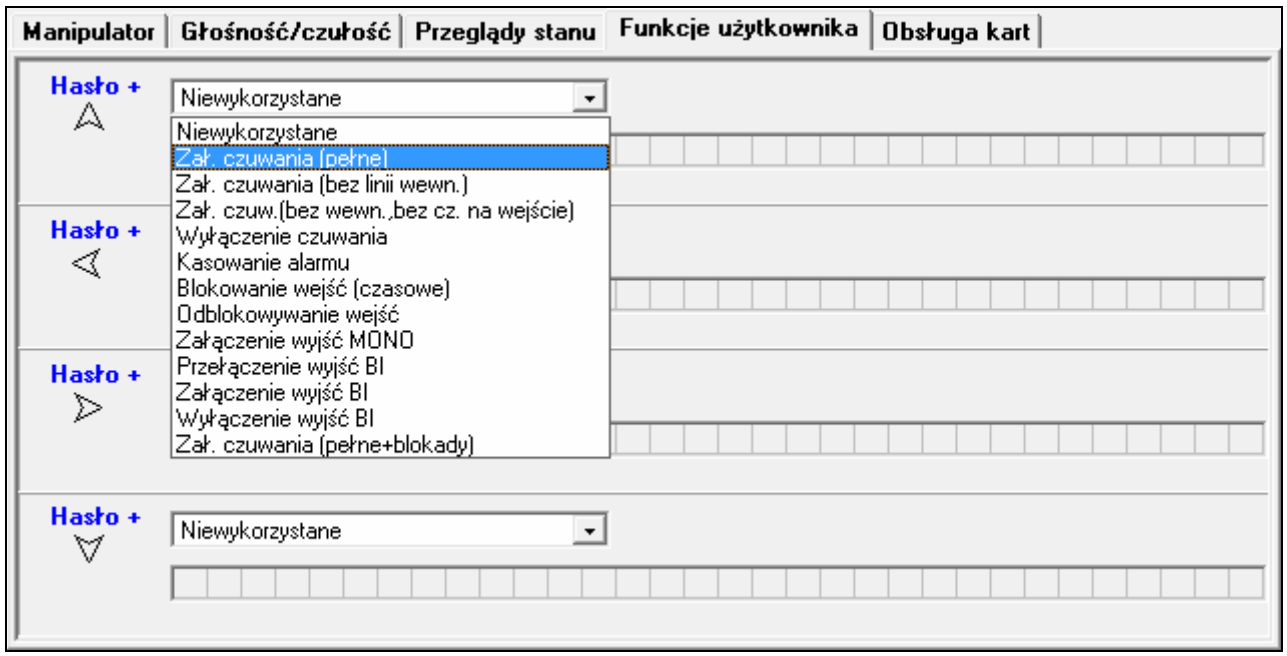
Można zdefiniować symbole, przy pomocy których ilustrowany będzie stan stref na wyświetlaczu.

***Wybór stref do stałego wyświetlania** [Podgląd stref]*

Można wybrać strefy, których stan będzie stale prezentowany w dolnej linii wyświetlacza. Maksymalnie może to być 16 stref. Strefy wyświetlane są kolejno tzn. jeśli np. wybrano strefy 3, 6 i 7, to ich stan będzie wyświetlony na pierwszej, drugiej i trzeciej pozycji wyświetlacza.

Funkcje użytkownika

Hasło+[strzałka] [Hasło+strzałki] – można określić, jakie funkcje będą uruchamiane po wpisaniu hasła i naciśnięciu wybranego klawisza ze strzałką.



Rys. 8. Program DLOADX: ustawienia manipulatora przechowywane w centrali alarmowej – zakładka „Funkcje użytkownika”.

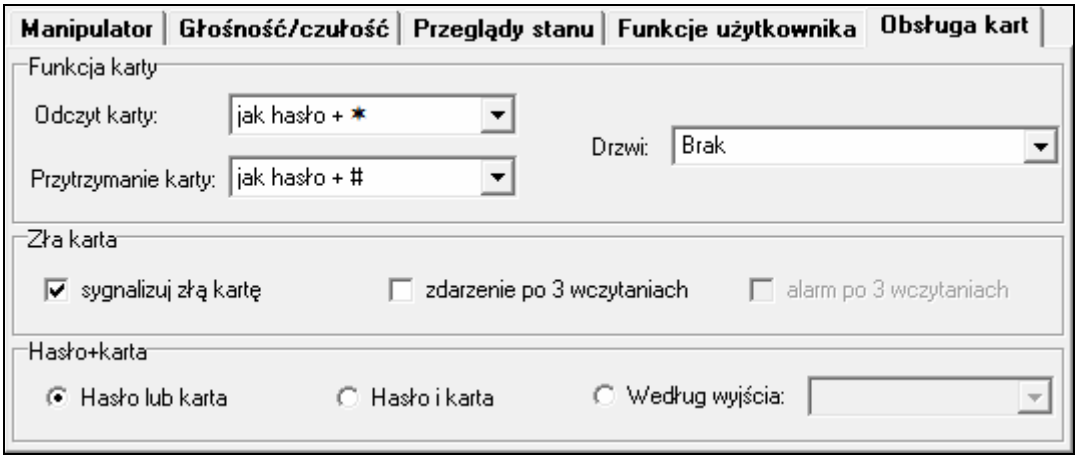
Obsługa kart

Funkcja karty

Odczyt karty [Zbliżenie karty] – można wybrać funkcję realizowaną po zbliżeniu karty.

Przytrzymanie karty [Przytrzym.karty] – można wybrać funkcję realizowaną po przytrzymaniu karty.

Drzwi [drzwi do otwar.] – jeżeli w reakcji na zbliżenie lub przytrzymanie karty mają zostać otwarte drzwi, należy wskazać drzwi nadzorowane przez moduł realizujący funkcje kontroli dostępu lub wyjście typu „101. Wczytanie karty w module”.



Rys. 9. Program DLOADX: ustawienia manipulatora przechowywane w centrali alarmowej – zakładka „Obsługa kart”.

Zła karta

Sygnalizuj złą kartę [Sygn.zł.karty] – jeżeli opcja jest włączona, wczytanie nieznanej karty jest sygnalizowane dwoma długimi dźwiękami.

Zdarzenie po 3 wczytaniach [Zd.3 bł.karty] – jeżeli opcja jest włączona, trzykrotne wczytanie nieznanej karty spowoduje zapisanie zdarzenia.

Alarm po 3 wczytaniach [Al.3 bł.karty] – jeżeli opcja jest włączona, trzykrotne wczytanie nieznanej karty wywoła alarm. Opcja dostępna, jeżeli włączona jest opcja „Zdarzenie po 3 wczytaniach”.

Hasło+karta

Hasło lub karta – użytkownik może użyć hasła lub karty do autoryzacji.

Hasło i karta – użytkownik musi użyć hasła i karty do autoryzacji.

Według wyjścia – sposób autoryzacji zależy od stanu wybranego wyjścia (wyjście włączone – hasło i karta; wyjście wyłączone – hasło lub karta).

W przypadku autoryzacji przy pomocy hasła i karty, realizowana funkcja zależy od drugiego identyfikatora.

Wyjść 255 i 256 nie można użyć do sterowania sposobem autoryzacji.

5. Obsługa

Gdy manipulator bezprzewodowy jest wybudzony, umożliwia obsługę i programowanie systemu alarmowego. W celu wybudzenia manipulatora naciśnij dowolny klawisz manipulatora.

Oprócz wybudzenia manipulatora, naciśnięcie klawisza będzie miało inne skutki, przewidziane dla danego klawisza. Manipulator traktuje identycznie każde naciśnięcie klawisza.

Wybudzony manipulator bezprzewodowy działa podobnie jak manipulator przewodowy. Sposób korzystania z manipulatora opisany jest w instrukcjach programowania i użytkownika centrali alarmowej. Instrukcje te dostępne są na stronie www.satel.pl

6. Dane techniczne

Pasmo częstotliwości pracy ..... 868,0 MHz ÷ 868,6 MHz

Zasięg komunikacji radiowej (w terenie otwartym)

ABAX 2

ACU-220 ..... do 800 m

ACU-280 ..... do 800 m

ABAX

ACU-120 ..... do 800 m

ACU-270 ..... do 400 m

Baterie ..... 2 x CR123A 3 V

Pobór prądu w stanie gotowości z baterii BT1 .....5 µA

Maksymalny pobór prądu z baterii BT1.....30 mA

Pobór prądu w stanie gotowości z baterii BT2 .....1 µA

Maksymalny pobór prądu z baterii BT2 (wyłączony czytnik kart).....30 mA

Maksymalny pobór prądu z baterii BT2 (włączony czytnik kart).....40 mA

Klasa środowiskowa wg EN50130-5..... II

Zakres temperatur pracy.....-10°C...+55°C

Maksymalna wilgotność.....93±3%

Wymiary obudowy .....145 x 143 x 25 mm

Masa..... 374 g

abax2_bat_int 03/21

PL URZĄDZENIE ZASILANE BATERYJNIE — SKRÓCONA INSTRUKCJA INSTALACJI
EN BATTERY-POWERED DEVICE — QUICK INSTALLATION GUIDE
DE BATTERIEBETRIEBENES GERÄT — KURZE INSTALLATIONSANLEITUNG
RU УСТРОЙСТВО С БАТАРЕЙНЫМ ПИТАНИЕМ — КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ
UA ПРИСТРІЙ З БАТАРЕЙНИМ ЖИВЛЕННЯМ — СКОРОЧЕНА ІНСТРУКЦІЯ З ВСТАНОВЛЕННЯ
FR DISPOSITIF ALIMENTE PAR PILE — NOTICE ABREGEE D'INSTALLATION
NL APPARAAT MET BATTERIJVOEDING — QUICK START INSTALLATIEHANDLEIDING
IT DISPOSITIVO ALIMENTATO A BATTERIA — GUIDA RAPIDA ALL'INSTALLAZIONE
ES DISPOSITIVO ALIMENTADO CON PILAS — GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN
CZ BATERIOVĚ NAPÁJENÁ ZAŘÍZENÍ — RYCHLÝ INSTALAČNÍ MANUÁL
SK ZARIADENIE NAPÁJANÉ Z BATÉRIE — SKRÁTENÁ INŠTALAČNÁ PRÍRUČKA
BG УСТРОЙСТВО, ЗАХРАНЕНО ЧРЕЗ БАТЕРИЯ — КРАТКО РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЯ
HU TELEPES MEGTÁPLÁLÁSÚ ESZKÖZ — GYORS FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓ
SR UREĐAJ NA BATERIJE — VODIČ ZA BRZU INSTALACIJU
FI PARISTOKÄYTTÖINEN LAITE — PIKA-ASENNUSOPAS

PL

Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektroniczny należy przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych. Odpowiednia utylizacja urządzenia pozwala chronić środowisko i zasoby naturalne. Nieprawidłowa utylizacja urządzenia zagrożona jest karami.

EN

When no longer in use, this device may not be discarded with household waste. Electronic equipment should be delivered to a specialized waste collection center. For information on the nearest waste collection center, please contact your local authorities. Help to protect the environment and natural resources by sustainable recycling of this device. Improper disposal of electronic waste is subject to fines.

SATEL sp. z o.o.
ul. Budowlanych 66; 80-298 Gdansk, POLAND
tel. +48 58 320 94 00; www.satel.eu

PL

Pełne instrukcje dostępne są na stronie www.satel.pl

Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanych specjalistów.

Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z pełną instrukcją.

Wprowadzanie w urządzeniu jakichkolwiek modyfikacji, które nie są autoryzowane przez producenta, lub dokonywanie samodzielnych napraw skutkuje utratą uprawnień wynikających z gwarancji.

Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania innej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią.

Zachowaj szczególną ostrożność w trakcie montażu i wymiany baterii. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje nieprawidłowego montażu baterii.

Zużytych baterii nie wolno wyrzucać, lecz należy się ich pozbywać zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Wybierając miejsce montażu pamiętaj, że grube mury, metalowe ścianki itp. zmniejszają zasięg sygnału radiowego. Nie zaleca się montażu w pobliżu instalacji elektrycznych, ponieważ może to mieć niekorzystny wpływ na zasięg sygnału radiowego.

Szczegółowe wskazówki dotyczące wyboru miejsca montażu znajdziesz w pełnej instrukcji urządzenia.

1. Otwórz obudowę urządzenia.
2. Zamontuj / podłącz baterię.

W przypadku czujki AXD-200, po zamontowaniu baterii wybierz typ urządzenia (patrz pełna instrukcja czujki).

Bateria, którą zasilany jest sygnalizator ASP-200 / ASP-201, musi zostać odpowiednio zainicjowana, aby uzyskać wymagane parametry zasilania (patrz pełna instrukcja sygnalizatora).

3. Dodaj urządzenie do systemu bezprzewodowego (patrz: instrukcja obsługi kontrolera ABAX 2 / ABAX lub instrukcja instalatora centrali alarmowej INTEGRA 128-WRL).
4. Zamknij obudowę urządzenia.
5. Umieść urządzenie w miejscu przyszłego montażu.
6. Sprawdź poziom sygnału odbieranego z urządzenia przez kontroler ABAX 2 / ABAX lub centralę INTEGRA 128-WRL. Jeżeli będzie niższy niż 40%, wybierz inne miejsce montażu. Czasami wystarczy przesunąć urządzenie o kilkanaście centymetrów, aby uzyskać znaczną poprawę jakości sygnału.

Tester ARF-200 pozwala sprawdzić poziom sygnału radiowego w miejscu przyszłego montażu bez konieczności umieszczania tam urządzenia.

7. W przypadku czujki wstrząsowej lub czujki zbicia szyby, sprawdź zasięg detekcji w wybranym miejscu montażu.
8. Otwórz obudowę urządzenia.
9. Jeżeli jest to wymagane, wprowadź do obudowy dodatkowe przewody (np. przewody do czujki przewodowej, przewody sondy lub przewody dodatkowego styku sabotażowego).
10. Przy pomocy kołków i wkrętów przymocuj podstawę obudowy do podłoża (niektóre czujki ruchu mogą być montowane na uchwycie). Kołki powinny zostać odpowiednio dobrane do podłoża.
11. Zamknij obudowę urządzenia.
12. W przypadku czujki AXD-200, która pracuje jako czujka magnetyczna (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), zamocuj magnes, uwzględniając maksymalną dopuszczalną odległość od czujnika magnetycznego.
13. W przypadku czujki AXD-200, która pracuje jako czujka zalania (AFD-200), zamocuj sondę.
14. Skonfiguruj ustawienia urządzenia (patrz: instrukcja kontrolera ABAX 2 / ABAX / centrali INTEGRA 128-WRL).
15. Sprawdź, czy urządzenie działa poprawnie.

SATEL sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.satel.eu/ce

EN

Full manuals are available on www.satel.eu

The device should be installed by qualified personnel.

Before installation, please read the full manual thoroughly.

Changes, modifications or repairs not authorized by the manufacturer shall void your rights under the warranty.

There is a danger of battery explosion when using a different battery than recommended by the manufacturer, or handling the battery improperly.

Be particularly careful during installation and replacement of the battery. The manufacturer is not liable for the consequences of incorrect installation of the battery.

The used batteries must not be discarded, but should be disposed of in accordance with the existing rules for environment protection.

When choosing the installation location, remember that thick masonry walls, metal partitions etc. reduce the radio signal range. Installing the device in close vicinity of electrical systems is not recommended, since it can affect the range of radio signal.

For detailed information about how to select the place of installation, please refer to the full manual of the device.

1. Open the device enclosure.
2. Install / connect the battery.

In the case of the AXD-200 detector, after installation of the battery, select the type of device (see the full manual of the device).

To obtain the required supply specifications, the battery from which the ASP-200 / ASP-201 siren is supplied must be properly initiated (see the full manual of the siren).

3. Add the device to the wireless system (see the ABAX 2 / ABAX controller manual or the INTEGRA 128-WRL control panel installer manual).
4. Close the device enclosure.
5. Put the device at the place of its future installation.
6. Check the level of signal received from the device by the ABAX 2 / ABAX controller or the INTEGRA 128-WRL control panel. If the signal level is lower than 40%, select another place for installation. Sometimes, it is sufficient to shift the device ten or twenty centimeters to obtain a considerable improvement in the signal quality.

The ARF-200 tester makes it possible to check the radio signal strength at the place of future installation without having to put a device there.

7. For the shock detector or the glass break detector, check the range of detection in the selected installation location.
8. Open the device enclosure.
9. If required, insert additional cables into the enclosure (e.g. wired detector cables, probe cables, or extra tamper switch cables).
10. Use wall plugs (anchors) and screws to secure the enclosure base to the mounting surface (some motion detectors can be bracket-mounted). Proper wall plugs must be selected for the type of mounting surface.
11. Close the device enclosure.
12. In the case of the AXD-200 detector that works as a magnetic contact (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), secure the magnet, taking into account the maximum permissible distance to the magnetic sensor.
13. In the case of the AXD-200 detector that works as a flood detector (AFD-200), secure the probe.
14. Configure the device settings (see the manual of ABAX 2 / ABAX controller / INTEGRA 128-WRL control panel).
15. Check the device for proper functioning.

Hereby, SATEL sp. z o.o. declares that the radio equipment type ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.satel.eu/ce

DE

Vollständige Anleitungen sind unter www.satel.eu zu finden

Das Gerät soll durch qualifiziertes Fachpersonal installiert werden.

Bevor Sie zur Montage des Gerätes übergehen, lesen Sie bitte sorgfältig die vollständige Anleitung.

Eingriffe in die Konstruktion, eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen, die vom Hersteller nicht erlaubt sind, lassen die Garantie entfallen.

Bei der Verwendung einer anderen Batterie als die vom Hersteller empfohlene oder beim falschen Umgehen mit der Batterie besteht eine Explosionsgefahr.

Bei der Montage und Austausch der Batterie besonders vorsichtig vorgehen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Folgen einer falschen Batteriemontage.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht weggeworfen werden, sondern sind entsprechend den geltenden Umweltschutzrichtlinien zu entsorgen.

Bei der Auswahl des Montageortes beachten Sie, dass dicke Mauern, Metallwände usw. die Reichweite des Funksignals verringern. Es wird nicht empfohlen, die Geräte in der Nähe von Elektroinstallationen zu montieren, weil dies die Reichweite des Funksignals beeinträchtigen kann.

Detaillierte Hinweise zur Auswahl des Montageortes finden Sie in der vollständigen Anleitung zum Gerät.

1. Öffnen Sie das Gehäuse des Melders.
2. Montieren / schließen Sie die Batterie an.

Im Falle des Melders AXD-200 wählen Sie nach der Batteriemontage den Gerätetyp aus (siehe vollständige Anleitung zum Melder).

Die Batterie, mit der der Signalgeber ASP-200 / ASP-201 gespeist wird, muss entsprechend initialisiert werden, um die erforderlichen Versorgungsparameter zu erreichen (siehe vollständige Anleitung zum Signalgeber).

3. Registrieren Sie das Gerät im Funksystem (siehe: Bedienungsanleitung zum ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul oder Errichteranleitung zur Alarmzentrale INTEGRA 128-WRL).
4. Schließen Sie das Gehäuse des Gerätes.
5. Platzieren Sie das Gerät am zukünftigen Montageort.
6. Prüfen Sie den Pegel des vom Gerät an das ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul oder an die Zentrale INTEGRA 128-WRL gesendeten Signals. Fällt der Signalpegel unter 40%, dann wählen Sie einen anderen Montageort. Manchmal reicht es, das Gerät um ein paar Zentimeter zu verschieben, um eine deutlich bessere Signalqualität zu erreichen.

Der Tester ARF-200 ermöglicht, den Funksignalpegel am zukünftigen Montageort zu überprüfen, ohne dass dort das Gerät platziert werden muss.

7. Im Falle des Erschütterungsmelders oder Glasbruchmelders überprüfen Sie den Erfassungsbereich am gewählten Montageort.
8. Öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes.
9. Falls erforderlich, führen Sie in das Gehäuse zusätzliche Leitungen ein (z.B. Leitungen zum verdrahteten Melder, Sondenleitungen oder Leitungen des zusätzlichen Sabotagekontaktes).
10. Mit den Dübeln und Schrauben befestigen Sie das Gehäuseunterteil an der Montagefläche (einige Bewegungsmelder können auf Halterung montiert werden). Die Dübel sollen entsprechend an die Montagefläche angepasst werden.
11. Schließen Sie das Gehäuse des Gerätes.
12. Im Falle des Melders AXD-200, der als Magnetkontakt (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200) eingesetzt wird, befestigen Sie den Magneten unter Berücksichtigung der maximalen zulässigen Entfernung von dem Magnetsensor.
13. Im Falle des Melders AXD-200, der als Wassermelder (AFD-200) eingesetzt ist, befestigen Sie die Sonde.
14. Konfigurieren Sie die Einstellungen des Gerätes (siehe: Anleitung zum ABAX 2 / ABAX Funkbasismodul / zur Zentrale INTEGRA 128-WRL).
15. Überprüfen Sie, ob das Gerät korrekt funktioniert.

Hiermit erklärt SATEL sp. z o.o., dass der Funkanlagentyp ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.satel.eu/ce

RU

Руководства в расширенной версии можно скачать с сайта www.satel.eu

Установка устройства должна производиться квалифицированным персоналом.

До начала установки следует ознакомиться с настоящим руководством.

Запрещается вносить в конструкцию устройства какие-либо неавторизованные производителем изменения и самостоятельно производить его ремонт, так как это равнозначно потере гарантийных прав.

Существует опасность взрыва в случае применения батареи, отличной от рекомендуемой производителем, или в случае неправильного обслуживания и эксплуатации батареи.

При установке и замене батарей следует соблюдать особую осторожность. Производитель не несет ответственности за последствия неправильной установки батарей.

Использованные батареи нельзя выбрасывать. Их следует утилизировать согласно действующим правилам по охране окружающей среды.

Выбирая место монтажа, следует помнить, что толстые стены, металлические конструкции и т.п. уменьшают радиус действия радиосигнала. Не рекомендуется устанавливать устройство вблизи электрических систем, так как это может уменьшать радиус действия радиосигнала.

Подробную информацию о выборе места установки можно найти в расширенном руководстве устройства.

1. Откройте корпус устройства.
2. Установите / подключите батарею.

В случае извещателя AXD-200 после установки батареи выберите тип устройства (см. расширенное руководство извещателя).

Батарея, от которой получает питание оповещатель ASP-200 / ASP-201, должна быть надлежащим образом активирована для обеспечения соответствующих параметров питания (см. расширенное руководство оповещателя).

3. Добавьте устройство в беспроводную систему (см.: руководство по эксплуатации контроллера ABAX 2 / ABAX или руководство по установке прибора INTEGRA 128-WRL).
4. Закройте корпус устройства.
5. Установите устройство в месте, где оно будет монтироваться.
6. Проверьте уровень радиосигнала, получаемого контроллером ABAX 2 / ABAX или прибором INTEGRA 128-WRL. Если он будет ниже, чем 40%, необходимо выбрать другое место монтажа. Иногда достаточно изменить место установки устройства на 10 или 20 сантиметров для того, чтобы качество сигнала улучшилось.

Измеритель ARF-200 позволяет проверить уровень радиосигнала устройства в месте, где оно будет монтироваться, без необходимости установки самого устройства.

7. В случае извещателя удара или разбития стекла проверьте дальность действия извещателя в выбранном месте установки.
8. Откройте корпус устройства.
9. Если это необходимо, проведите провода через отверстие в корпусе (напр., в случае проводного извещателя, выносного сенсора либо дополнительного тамперного контакта).
10. С помощью шурупов и распорных дюбелей прикрепите основание корпуса к монтажной поверхности (некоторые извещатели движения могут устанавливаться на кронштейне). Следует использовать монтажные принадлежности, подобранные к характеристикам монтажной поверхности.
11. Закройте корпус устройства.
12. В случае извещателя AXD-200, который работает в качестве магнитоконтактного извещателя (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), прикрепите магнит, учитывая максимальное допустимое расстояние от магнитоконтактного сенсора.
13. В случае извещателя AXD-200, который работает в качестве извещателя затопления (AFD-200), установите выносной сенсор.
14. Настройте устройство (см.: руководство контроллера ABAX 2 / ABAX / прибора INTEGRA 128-WRL).
15. Убедитесь, что устройство работает правильно.

Настоящим компания «SATEL sp. z o.o.» заявляет, что радиоустройство ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 соответствует основным требованиям и прочим соответствующим положениям Директивы Совета Европы 2014/53/EU.

Декларации о соответствии находятся на сайте www.satel.eu/ce

UA

Розширену версію інструкції можна завантажити з сайту www.satel.eu

Встановлення пристрою повинно проводитися кваліфікованим персоналом.

Перед встановленням слід ознайомитися з інструкцією.

Забороняється вносити в конструкцію пристрою будь-які, неавторизовані виробником, зміни і самостійно виконувати його ремонт, бо це рівнозначно втраті гарантійних прав.

Існує небезпека вибуху в разі застосування батареї, відмінної від рекомендованої виробником, або в разі неправильного обслуговування та експлуатації батареї.

Під час встановлення і заміни батареї необхідно бути обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.

Використані батареї не можна викидати. Їх слід утилізувати згідно з діючими правилами з охорони навколишнього середовища.

Обираючи місце монтажу, слід пам'ятати, що товсті стіни, металеві конструкції і т. п. зменшують радіус дії радіосигналу. Не рекомендується встановлювати пристрій поблизу електричних систем, оскільки це може зменшувати радіус дії радіосигналу.

Детальну інформацію про вибір місця встановлення можна знайти в розширеній інструкції пристрою.

1. Відкрийте корпус пристрою.
2. Встановіть / підключіть батарею.

У разі сповіщувача AXD-200 після встановлення батареї виберіть тип пристрою (див. розширену інструкцію сповіщувача).

Батарея, від якої живиться оповіщувач ASP-200 / ASP-201, повинна бути належним чином активована для забезпечення відповідних параметрів живлення (див. розширену інструкцію оповіщувача).

3. Додайте пристрій в бездротову систему (див.: інструкцію користувача контролера ABAX 2 / ABAX або інструкцію по встановленню приладу INTEGRA 128-WRL).
4. Закрийте корпус пристрою.
5. Встановіть пристрій в місці майбутнього встановлення.
6. Перевірте рівень радіосигналу, який надсилається пристроєм на контролер ABAX 2 / ABAX або на прилад INTEGRA 128-WRL. Якщо він буде нижче, ніж 40%, необхідно вибрати інше місце монтажу. Іноді достатньо змінити місце встановлення пристрою на 10 або 20 сантиметрів для того, щоб отримати кращу якість радіозв'язку.

Тестер рівня радіосигналу ARF-200 дозволяє перевірити рівень радіосигналу в місці, де пристрій буде монтуватися, без необхідності встановлення самого пристрою.

7. У разі сповіщувача удару або розбиття скла перевірте дальність дії сповіщувача в обраному місці встановлення.
8. Відкрийте корпус пристрою.
9. Якщо це необхідно, проведіть дроти через отвір в корпусі (напр., в разі провідного сповіщувача, виносного сенсора, або додаткового тамперного контакту).
10. За допомогою шурупів і дюбелів прикріпіть основу корпусу до монтажної поверхні (деякі сповіщувачі руху можуть встановлюватися на кронштейні). Слід використовувати монтажне приладдя, підібране до характеристик монтажної поверхні.
11. Закрийте корпус пристрою.
12. У разі сповіщувача AXD-200, який працює в якості магнітогерконового сповіщувача (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), прикріпіть магніт, враховуючи максимальну відстань від магнітогерконового сенсора.
13. У разі сповіщувача AXD-200, який працює в якості сповіщувача затоплення (AFD-200), встановіть виносний сенсор.
14. Налаштуйте пристрій (див.: інструкцію контролера ABAX 2 / ABAX / приладу INTEGRA 128-WRL).
15. Переконайтеся, якщо пристрій працює правильно.

Фірма «SATEL sp. z oo »заявляє, що радіопристрій ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 відповідає основним вимогам та іншим відповідним положенням Директиви 2014/53 / EU.

Декларації про відповідність знаходяться на сайті www.satel.eu/ce

FR

Les notices complètes sont disponibles sur le site www.satel.eu

Le dispositif doit être installé par un personnel qualifié.

Avant de procéder à l'installation, veuillez lire soigneusement la présente notice.

Toute modification de la construction des dispositifs et les réparations effectuées sans l'accord préalable du fabricant donnent lieu à la perte des droits de garantie.

Il y a risque d'explosion de la pile en cas d'utilisation de la pile différente que celle recommandée par le fabricant ou en cas de manipulation incorrecte.

Installer et remplacer la pile avec toutes les précautions nécessaires. Le fabricant n'est pas responsable des conséquences d'une installation non conforme de la pile.

Il est interdit de jeter les piles usagées. Vous êtes tenu de vous en débarrasser conformément aux dispositions relatives à la protection de l'environnement en vigueur.

En choisissant le lieu d'installation du module, n'oubliez pas que les murs épais, cloisons métalliques, etc. réduisent la portée du signal radio. Ne l'installez pas à proximité des installations électriques car cela peut entrainer une influence défavorable sur la portée du signal radio.

Pour plus d'informations sur le lieu d'installation, reportez-vous à la notice complète du dispositif.

1. Ouvrez le boitier de l'appareil.
2. Installez / connectez la pile.

Pour le détecteur AXD-200, après l'installation de la pile, sélectionnez le type d'appareil (voir la notice complète du détecteur).

Pour obtenir des paramètres requises d'alimentation, la pile qui alimente la sirène ASP-200 / ASP-201 doit être correctement initialisée (voir la notice complète de la sirène).

3. Ajoutez l'appareil au système sans fil (voir : notice utilisateur du contrôleur ABAX 2 / ABAX ou notice installateur de la centrale d'alarme INTEGRA 128-WRL).
4. Fermez le boitier de l'appareil.
5. Placez le dispositif au lieu prévu de l'installation.
6. Vérifiez le niveau du signal reçu de l'appareil par le contrôleur ABAX 2 / ABAX ou la centrale INTEGRA 128-WRL. S'il est inférieur à 40%, choisissez un autre lieu d'installation. Parfois, il suffit de déplacer de dix ou vingt centimètres pour obtenir une amélioration considérable de la qualité du signal.

Le testeur ARF-200 permet de vérifier le niveau du signal radio dans le lieu d'installation future sans qu'il soit nécessaire d'y placer l'appareil.

7. Pour le détecteur de choc ou le détecteur de bris de vitre, vérifiez la plage de détection dans le lieu d'installation sélectionné.
8. Ouvrez le boitier de l'appareil.
9. Si nécessaire, insérez des fils supplémentaires au boitier (p. ex. fils pour le détecteur filaire, des fils pour la sonde ou des fils pour le contact d'autoprotection supplémentaire).
10. A l'aide des chevilles et des vis, fixez l'embase à la surface de montage (certains détecteurs peuvent être montés sur un support). Les chevilles doivent être adaptées à la surface de montage.
11. Fermez le boitier de l'appareil.
12. Pour le détecteur AXD-200 qui fonctionne comme détecteur magnétique (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), fixez un aimant en tenant compte de la distance maximale du capteur magnétique.
13. Pour le détecteur AXD-200 qui fonctionne comme le détecteur d'inondation (AFD-200), fixez une sonde.
14. Configurez les paramètres de l'appareil (voir : notice du contrôleur ABAX 2 / ABAX / de la centrale INTEGRA 128-WRL).
15. Vérifiez le fonctionnement de l'appareil.

Le soussigné, SATEL sp. z o.o., déclare que l'équipement radioélectrique du type ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.satel.eu/ce

NL

De volledige handleiding is verkrijgbaar op www.osec.nl

Het apparaat dient door gekwalificeerd personeel geïnstalleerd te worden.

Lees voor de installatie de volledige handleiding grondig door.

Uw rechten op garantie vervallen indien u wijzigingen, modificaties of reparaties uitvoert welke niet door de fabrikant goed gekeurd.

Er bestaat een gevaar voor explosie van de batterij, indien de batterij anders gebruikt of behandeld wordt dan aanbevolen door de fabrikant.

Let op bij de installatie en het vervangen van de batterij. De fabrikant is niet aansprakelijk voor de consequenties van het niet juist plaatsen van de batterij.

Lege batterijen mogen niet worden weggegooid, maar dienen te worden ingeleverd in overeenstemming met de bestaande regelgeving voor de bescherming van het milieu.

Bij het selecteren van de installatielocatie dient u rekening te houden dat dikke muren, metalen delen etc. het bereik van draadloze signalen kunnen reduceren. Het wordt niet aanbevolen om het apparaat in de buurt van elektrische systemen te installeren, omdat dit het bereik van het radiosignaal kan beïnvloeden.

Raadpleeg de volledige handleiding van het apparaat voor meer informatie over het selecteren van de installatielocatie.

1. Open de behuizing van het apparaat.
2. Installeer / sluit de batterij aan.

In het geval van de AXD-200 detector selecteert u na de installatie van de batterij, het type apparaat (zie de volledige handleiding van het apparaat).

Voor het verkrijgen van de vereiste voedingsspecificaties, dient de batterij voor de ASP-200 / ASP-201 sirene op de juiste manier worden geïnitieerd (zie de volledige handleiding van de sirene).

3. Voeg de apparaat toe aan het draadloze systeem (zie de ABAX 2 / ABAX controller handleiding of de INTEGRA 128-WRL installatie handleiding).
4. Sluit de behuizing van het apparaat.
5. Selecteer de plaats waar de apparaat geïnstalleerd moet worden en bevestig deze daar tijdelijk.
6. Controleer het signaalniveau ontvangen door de detector door de ABAX 2 / ABAX controller of door het INTEGRA 128-WRL alarmsysteem. Indien het signaal lager is dan 40%, selecteer dan een andere installatie locatie. Soms is het voldoende om het apparaat 10 tot 20 cm te verplaatsen om een aanzienlijke verbetering van de signaal kwaliteit te verkrijgen.

Met de ARF-200 tester kunt u op de toekomstige installatielocatie de draadloze signaalsterkte controleren, zonder dat u daar een apparaat hoeft te plaatsen.

7. Voor de trildetector of glasbreukdetector dient u het detectiebereik te controleren bij de geselecteerde installatielocatie.
8. Open de behuizing van het apparaat.
9. Voer indien nodig de extra kabels in de behuizing (bijvoorbeeld bekabelde detectoren, sensorkabels of extra kabels voor sabotageschakelaars).
10. Gebruik pluggen en schroeven om de behuizing aan het montageoppervlak te bevestigen (sommige bewegingsdetectoren kunnen op een beugel worden bevestigd). Gebruik altijd de juiste pluggen voor het juiste type montageoppervlak.
11. Sluit de behuizing van het apparaat.
12. In het geval van de AXD-200 detector die als magneetcontact ingesteld is (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), dient u de magneet te bevestigen, rekening houdend met de maximaal toegestane afstand tot het magneetcontact.
13. In het geval van de AXD-200 detector die als waterdetector ingesteld is (AFD-200), bevestig de sensor.
14. Configureer de apparaat instellingen (zie de handleiding van ABAX 2 / ABAX controller / INTEGRA 128-WRL alarmsysteem).
15. Controleer of het apparaat correct functioneert.

Hierbij verklaar ik, SATEL sp. z o.o., dat het type radioapparatuur ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 voldoen aan Richtlijn 2014/53 / EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.satel.eu/ce

IT

I manuali completi sono disponibili su www.satel-italia.it

Per motivi di sicurezza, il dispositivo deve essere installato da personale qualificato.

Prima dell'installazione, si prega di leggere attentamente il manuale completo.

Cambiamenti, modifiche o riparazioni non autorizzate dal produttore potrebbero annullare il Vostro diritto alla garanzia.

Pericolo di esplosione della batteria in caso di utilizzo di una batteria differente da quella indicata dal produttore o in caso di uso improprio della stessa.

Prestare particolare attenzione durante l'installazione e la sostituzione della batteria. Il produttore non è responsabile per le conseguenze di una non corretta installazione della batteria.

Le batterie esaurite devono essere smaltite conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.

Durante la scelta del luogo di installazione del dispositivo, occorre tenere presente che mura spesse, pareti in metallo, etc. riducono la portata del segnale radio. L'installazione del dispositivo vicino a impianti elettrici non è consigliabile, in quanto ciò potrebbe ridurre il livello di segnale radio.

Per informazioni dettagliate su come selezionare il luogo di installazione, consultare il manuale completo del dispositivo.

1. Aprire l'alloggiamento.
2. Installare / collegare la batteria.

Nel caso del rivelatore AXD-200, dopo l'installazione della batteria, selezionare il tipo di dispositivo (vedi: il manuale completo del dispositivo).

Per ottenere le specifiche di alimentazione richieste, la batteria da cui viene alimentata la sirena ASP-200 / ASP-201 deve essere correttamente inizializzata (vedi: il manuale completo della sirena).

3. Aggiungere il dispositivo al sistema wireless (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2 / ABAX o il manuale installatore della centrale INTEGRA 128-WRL).
4. Chiudere l'alloggiamento.
5. Fissare temporaneamente il dispositivo nel luogo di installazione prescelto.
6. Controllare il livello di segnale ricevuto dal ricevitore ABAX 2 / ABAX o dalla centrale INTEGRA 128-WRL. Se il livello di segnale è inferiore a 40%, scegliere un altro luogo di installazione. A volte è sufficiente spostare il dispositivo di dieci o venti centimetri per avere un considerevole miglioramento del livello di segnale.

Il tester ARF-200 consente di controllare l'intensità del segnale radio sul luogo di installazione senza necessità di installare il dispositivo.

7. Per il rivelatore d'urto o il rivelatore di rottura vetri, verificare il campo di rilevamento nel luogo di installazione selezionato.
8. Aprire l'alloggiamento.
9. Se necessario, far passare i cavi addizionali attraverso l'apertura nell'alloggiamento (ad es. cavi di rivelatori cablati, cavi della sonda o cavi extra per contatto tamper).
10. Utilizzando le viti e i tasselli fissare la base dell'alloggiamento alla superficie di montaggio (alcuni rilevatori di movimento possono essere montati su staffa). Selezionare i tasselli adeguati al tipo di superficie di montaggio.
11. Chiudere l'alloggiamento.
12. Nel caso del rilevatore AXD-200 che funziona come contatto magnetico (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), fissare il magnete, tenendo conto della distanza massima consentita dal sensore magnetico.
13. Nel caso del rivelatore AXD-200 che funziona come rivelatore di allagamento (AFD-200), fissare la sonda.
14. Configurare il rivelatore (vedi: il manuale del ricevitore ABAX 2 / ABAX / della centrale INTEGRA 128-WRL).
15. Controllare il corretto funzionamento del dispositivo.

SATEL ITALIA SRL, C/da Tesino 40, 63065 Ripatransone (AP)
Tel. 0735 588713 Fax: 0735 579159
e-mail: info@satel-italia.it, www.satel-italia.it

Il fabbricante, SATEL sp. z o.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 è conforme alla direttiva 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.satel.eu/ce

ES

El manual completo es disponible en la página web www.satel.eu

El dispositivo lo deben instalar los especialistas cualificados.

Antes de proceder a la instalación, por favor, familiarízate con el manual completo.

Cualquier modificación no autorizada por el fabricante o cualquier reparación realizada por cuenta propia, supondrá la anulación de los derechos resultantes de la garantía.

Existe el peligro de explosión de la pila en caso de hacer uso de otra pila que la recomendada o en caso de instalar la pila incorrectamente.

Mantén especial cuidado a la hora de instalar y cambiar la pila. El fabricante no asume responsabilidad por las consecuencias de la instalación incorrecta de la pila.

Las pilas usadas no pueden tirarse a la basura. Deben eliminarse de acuerdo con las normas medioambientales vigentes.

Eligiendo el lugar de montaje, acuérdate de que los muros gruesos, tabiques de metal, etc. reducen la cobertura de la señal de radio. No se recomienda su montaje cerca de las instalaciones eléctricas ya que pueden provocar un mal funcionamiento del dispositivo.

Para las instrucciones detalladas referentes a la elección del lugar de montaje consulta el manual completo del dispositivo.

1. Abre la caja del dispositivo.
2. Instala / conecta la pila.

En caso del sensor AXD-200, después de instalar la pila, selecciona el tipo del dispositivo (ver el manual completo del sensor).

La pila para la alimentación de la sirena ASP-200 / ASP-201 debe inicializarse debidamente para obtener los parámetros de alimentación requeridos (ver el manual completo de la sirena).

3. Añade el dispositivo al sistema inalámbrico (ver el manual completo del controlador ABAX 2 / ABAX o el manual del instalador de la central de alarma INTEGRA 128-WRL).
4. Cierra la caja del dispositivo.
5. Coloca el dispositivo en el lugar de montaje elegido.
6. Verifica la intensidad de la señal del dispositivo recibida por el controlador ABAX 2 / ABAX o por la central INTEGRA 128-WRL. Si es menor de 40%, elige otro lugar de montaje. A veces es suficiente mover el dispositivo unos centímetros para mejorar considerablemente la calidad de la señal.

El medidor ARF-200 permite verificar la intensidad de la señal de radio en el lugar de montaje elegido, sin la necesidad de colocar el dispositivo en el lugar en cuestión.

7. En caso del sensor de vibraciones o de rotura de cristal, verifica el alcance de detección en el lugar de montaje elegido.
8. Abre la caja del dispositivo.
9. Introduce en la caja los cables adicionales que haga falta (p.ej. cables para el sensor alámbrico, cables de sonda o cables de contacto de sabotaje adicional).
10. Por medio de los elementos de fijación monta la base de la caja en la superficie (algunos sensores de movimiento pueden montarse en un soporte). Los elementos de fijación deben ser adecuados para la superficie de montaje.
11. Cierra la caja del dispositivo.
12. En caso del sensor AXD-200 que funciona como sensor magnético (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), instala el imán respetando la distancia máxima admisible desde el sensor magnético.
13. En caso del sensor AXD-200, que funciona como sensor de inundación (AFD-200), instala la sonda.
14. Configura los ajustes del dispositivo (ver el manual de: controlador ABAX 2 / ABAX / central INTEGRA 128-WRL).
15. Verifica si el dispositivo funciona correctamente.

Por la presente, SATEL sp. z o.o., declara que el tipo de equipo radioeléctrico ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.satel.eu/ce

CZ

Plné verze manuálů naleznete na www.satel.eu

Zařízení by měl instalovat kvalifikovaný technik.

Před montáží systému si prosím bedlivě přečtěte plnou verzi manuálu.

Jakékoliv neautorizované zásahy do konstrukce a opravy jsou zakázané a zaniká tak právo na reklamaci výrobku.

Při použití jiné než výrobcem doporučené baterie a její nesprávnou manipulací, hrozí výbuch.

Buďte zvláště opatrní při vkládání a výměně baterie. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za škody vzniklé nesprávným vložením baterie.

Použité baterie se nesmí vyhazovat, musejí být zlikvidovány podle stávajících pravidel o ochraně prostředí.

Při výběru místa montáže berte v úvahu sílu stěn, kovové části atd., které snižují dosah rádiového signálu. Montáž zařízení v blízkosti elektronických zařízení se nedoporučuje, mohou ovlivňovat dosah rádiového signálu.

Detailní informace o způsobech výběru místa montáže se podívejte do plné verze manuálu.

1. Otevřete kryt zařízení.
2. Vložte / připojte baterii.

V případě detektoru AXD-200, po vložení baterie, vyberte typ zařízení (viz. plná verze manuálu k zařízení).

Aby měla baterie sirény ASP-200 / ASP-201 požadované technické parametry, musí se správně iniciovat (viz. plná verze manuálu k siréně).

3. Přihlaste zařízení do bezdrátového systému (viz. instalační manuál ke kontroléru ABAX 2 / ABAX nebo ústředny INTEGRA 128-WRL).
4. Nasaďte kryt zařízení.
5. Vyberte umístění, kde chcete zařízení namontovat.
6. Zkontrolujte intenzitu přijímaného signálu zařízení kontrolérem ABAX 2 / ABAX nebo zabezpečovací ústřednou INTEGRA 128-WRL. V případě nedostatečné síly signálu menší než 40%, zvolte jiné místo pro montáž. Někdy stačí změnit místo montáže o deset, dvacet centimetrů pro dosažení optimální síly signálu.

Tester ARF-200 umožňuje zkontrolovat sílu signálu v místě budoucí montáže bez nutnosti mít zařízení na místě.

7. Pro otřesový detektor a detektor tříštění skla, zkontrolujte detekční dosah ve vybraném místě montáže.
8. Otevřete kryt zařízení.
9. Pokud je potřeba, zaveďte dodatečné kabely do krytu (např. kabely drátového detektoru, kabel sondy, nebo kabely externího tamperového spínače).
10. Pomocí hmoždinek a šroubů připevněte zadní část krytu detektoru k montážnímu povrchu (některé pohybové detektory lze montovat na držáky). Pro příslušný typ povrchu vyberte správné druhy hmoždinek.
11. Uzavřete kryt zařízení.
12. V případě detektoru AXD-200, který funguje jako magnetický kontakt (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), připevněte magnet tak, aby byl do maximálního dosahu pole magnetického senzoru.
13. V případě detektoru AXD-200, který funguje jako záplavový detektor (AFD-200), připevněte sondu.
14. Nastavte parametry zařízení (viz. manuál kontroléru ABAX 2 / ABAX / ústředny INTEGRA 128-WRL).
15. Zkontrolujte správnou funkci zařízení.

Tímto SATEL sp. z o.o. prohlašuje, že typ rádiového zařízení ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.satel.eu/ce

SK

Úplné verzie manuálov sú dostupné na stránke www.satel.pl

Zariadenie musí byť inštalované kvalifikovanými odborníkmi.

Pred montážou sa oboznámte s úplnou verziou manuálu.

Vykonávanie akýchkoľvek zmien, ktoré nie sú autorizované výrobcom, alebo vykonávanie opráv znamená stratu záruky na zariadenie.

Jestvuje nebezpečenstvo explózie batérie v prípade použitia inej batérie, ako je odporúčaná výrobcom, alebo v prípade nesprávneho zaobchádzania s batériou.

Počas vkladania alebo výmeny batérie treba zachovať zvláštnu ostražitosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou batérie.

Použité batérie treba zhodne s predpismi týkajúcimi sa ochrany životného prostredia odovzdať na zberné miesto.

Pri výbere miesta montáže treba pamätať, že hrubé múry, kovové platne a podobne, zmenšujú dosah rádiového signálu. Neodporúča sa montáž v blízkosti elektrických inštalácií, nakoľko to môže mať nepriaznivý vplyv na dosah rádiového signálu.

Podrobné informácie týkajúce sa výberu miesta montáže sa nachádzajú v úplnej príručke zariadenia.

1. Otvoriť kryt zariadenia.
2. Vložiť / pripojiť batériu.

V prípade detektora AXD-200, po vložení batérie vybrať typ zariadenia (pozri úplnú príručku detektora).

Batéria, ktorou je napájaná siréna ASP-200 / ASP-201, musí byť zodpovedajúco aktivovaná, aby boli získané vyžadované parametre napájania (pozri úplnú príručku sirény).

3. Pridať zariadenie do bezdrôtového systému (pozri: návod na obsluhu kontroléra ABAX 2 / ABAX alebo inštalačná príručka zabezpečovacej ústredne INTEGRA 128-WRL).
4. Zatvoriť kryt zariadenia.
5. Umiestniť zariadenie na miesto jeho budúcej montáže.
6. Skontrolovať úroveň signálu prijímaného zo zariadenia kontrolérom ABAX 2 / ABAX alebo ústredňou INTEGRA 128-WRL. Ak bude úroveň nižšia ako 40%, vybrať iné miesto montáže. Niekedy stačí presunúť zariadenie o niekoľko desiatok centimetrov, aby bola získaná značne lepšia akosť signálu.

Tester ARF-200 umožňuje overiť úroveň rádiového signálu na mieste budúcej montáže bez nutnosti umiestnenia zariadenia.

7. V prípade vibračného detektora, alebo detektora rozbitia skla, overiť dosah detekcie na vybranom mieste montáže.
8. Otvoriť kryt zariadenia.
9. Ak je to vyžadované, pritiahnuť do krytu dodatočné vodiče (napr. vodiče drôtového detektora, vodiče sondy alebo vodiče sabotážneho kontaktu).
10. Pomocou hmoždiniek a skrutiek pripevniť základňu krytu na stenu (niektoré detektory pohybu sa môžu montovať na konzolu). Hmoždinky treba vybrať podľa typu steny.
11. Zatvoriť kryt zariadenia.
12. V prípade detektora AXD-200, ktorý pracuje ako magnetický kontakt (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), pripevniť magnet so zohľadnením maximálnej povolenej vzdialenosti od detektora.
13. V prípade detektora AXD-200, ktorý pracuje ako detektor zaplavenia (AFD-200), pripevniť sondu.
14. Nakonfigurovať nastavenia zariadenia (pozri: príručka kontroléra ABAX 2 / ABAX / ústredne INTEGRA 128-WRL).
15. Skontrolovať, či zariadenie pracuje správne.

SATEL sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.satel.eu/ce

BG

Пълните ръководства са достъпни на www.satel.eu

Устройството трябва да бъде инсталирано от квалифициран персонал.

Преди да започнете инсталацията, прочетете внимателно пълното ръководство.

Промени, модификации или поправки, които не са упълномощени от производителя ще анулират правата ви, според гаранцията.

Съществува опасност от експлозия на батерията при използване на батерия, различна от препоръчаната от производителя или при неправилно боравене с батерията.

Бъдете особено внимателни при поставянето и подмяната на батерията. Производителят не носи отговорност за последствията от неправилен монтаж на батерията.

Използваните батерии не трябва да бъдат изхвърляни със смесения отпадък, а трябва да бъдат предадени на съответните пунктове за обработка според местните правила за опазване на околната среда.

Когато избирате мястото на монтаж, не забравяйте, че дебели стени, метални прегради и други намаляват обхвата на радиосигнала. Не се препоръчва инсталирането на устройството в близост до електрически системи, тъй като това може да повлияе негативно върху обхвата на радиосигнала.

За подробна информация как да изберете мястото на монтаж, моля вижте пълното ръководство на устройството.

1. Отворете корпуса на устройството.
2. Поставете / свържете батерията.

При детектор AXD-200, след инсталация на батерията, изберете вида устройство (вижте пълното ръководство на устройството).

За да получите нужните спецификации за захранване, батерията, от която трябва да бъде захранена сирена ASP-200 / ASP-201 трябва да бъде правилно инициализирана (вижте пълното упътване за сирената).

3. Добавете устройството към безжичната система (вижте упътването за контролер ABAX 2 / ABAX или ръководството за монтаж на контролен панел INTEGRA 128-WRL).
4. Затворете корпуса на устройството.
5. Поставете устройството на мястото на неговото бъдещо монтиране.
6. Проверете нивото на сигнала, получен от устройството, изпратен от контролер ABAX 2 / ABAX или контролен панел INTEGRA 128-WRL. Ако сигналът е по-ниско от 40%, изберете друго място за инсталация. Понякога е достатъчно да преместите устройството на десет или двадесет сантиметра за да получите значително подобрение в качеството на сигнала.

Тестерът ARF-200 прави възможно проверяването на силата на радио-сигнала на мястото на инсталация без да е нужно да поставяте устройството там.

7. За шоков детектор или детектор за счупване на стъкло, проверете обхвата на действие за избраното място за монтаж.
8. Отворете корпуса на устройството.
9. Ако е необходимо, поставете допълнителни кабели в корпуса (например кабели за жичен детектор, кабели на сонда или допълнителни кабели за тампер).
10. Използвайте дюбели и винтове, за да закрепите основата на корпуса към монтажната повърхност (някои датчици за движение могат да бъдат монтирани на скоба). За типа на монтажната повърхност трябва да се изберат подходящи дюбели.
11. Затворете корпуса на устройството.
12. При детектор AXD-200, който работи като магнитен контакт (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), закрепете магнита, като вземете под предвид максимално допустимото разстояние до магнитния сензор.
13. При детектор AXD-200, който работи като детектор на наводнение (AFD-200), закрепете сондата.
14. Конфигурирайте настройките на устройството (вижте упътването за контролер ABAX 2 / ABAX / контролен панел INTEGRA 128-WRL).
15. Проверете устройството за правилно функциониране.

С настоящото SATEL sp. z o.o. декларира, че този тип радиосъоръжение ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: www.satel.eu/ce

HU

Az összes kézikönyv elérhető a www.satel.eu weboldalon.

Az eszközt csak szakképzett személy szerelheti fel.

A felszerelés megkezdése előtt, figyelmesen olvassa el a teljes kézikönyvet.

A gyártó által nem engedélyezett változtatások, módosítások vagy javítások érvényteleníthetik a garanciára vonatkozó jogokat.

A gyártó által ajánlottól eltérő típusú telep használata, vagy a telep nem megfelelő kezelése robbanásveszélyt okozhat.

Legyen különösen körültekintő a telep kicserélése során. A gyártó nem vállal semmilyen felelőséget a telep helytelenül elvégzett cseréjének következményei miatt.

A kimerült telepet nem szabad eldobni. Elhelyezéséről a hatályos környezetvédelmi szabályok szerint kell gondoskodni.

A felszerelési hely kiválasztásánál vegye figyelembe, hogy a vastag falak, fémrészek, stb. lecsökkentik a rádiós kommunikációs távolságot. Nem ajánlott az eszközt elektromos szerkezetek közelébe szerelni, mivel azok szintén hatással lehetnek a rádiós kommunikációs távolságra.

A felszerelési hely kiválasztásáról szóló információ az eszköz teljes kézikönyvében található.

1. Nyissa ki az eszköz házát.
2. Helyezze be / csatlakoztassa a telepet.

AXD-200 érzékelő esetében a telep behelyezését követően válassza ki az eszköz típusát (lásd eszköz teljes kézikönyve).

Az ASP-200 / ASP-201 sziréna tápfeszültségét biztosító telepet, a műszaki adatok szerinti paraméterek biztosítása céljából, megfelelő módon kell üzembehelyezni. (lásd a sziréna teljes kézikönyve).

3. Adja a rendszerhez a vezetéknélküli eszközt (lásd ABAX 2 / ABAX vezérlő kézikönyve vagy INTEGRA 128-WRL vezérlőpanel telepítői kézikönyve).
4. Zárja vissza az eszköz házát.
5. Helyezze az eszközt a kiválasztott felszerelési helyre.
6. Ellenőrizze az ABAX 2 / ABAX vezérlőben vagy az INTEGRA 128-WRL vezérlőpanelben az eszköztől érkező jel szintjét. Amennyiben a jel szintje kevesebb, mint 40%, akkor keressen másik felszerelési helyet. A jel minőségének érzékelhető javításához számos esetben elegendő az eszköz tíz, húsz centiméterrel történő elmozdítása.

Az ARF-200 teszter lehetővé teszi a rádiójelszintnek az eszköz tervezett telepítési helyén, annak elhelyezése nélkül történő ellenőrzését.

7. Rezgés- és üvegtörésérzékelő esetében az érzékelési távolság szempontjából is ellenőrizze a kiválasztott felszerelési helyet.
8. Nyissa ki az eszköz házát.
9. Amennyiben szükséges, vezesse be az érzékelő házába a kiegészítő csatlakozó kábeleket (pl. vezetékes érzékelő kábelei, érzékelőszonda kábelei, vagy kiegészítő szabotázskapcsoló kábelei).
10. A tiplik és csavarok segítségével rögzítse az érzékelő házának hátoldalát a kívánt felületre (egyes érzékelők tartóra is szerelhetőek). Válassza mindig a felszerelési felületnek megfelelő rögzítési módot.
11. Zárja vissza az eszköz házát.
12. Mágneses kontaktusként (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200) működő AXD-200 érzékelő esetében a mágneses érzékelő maximális megengedhető kapcsolási távolságának figyelembevételével rögzítse a mágnest.
13. Vízkiömlés-érzékelőként (AFD-200) működő AXD-200 érzékelő esetében rögzítse a szondát.
14. Állítsa be az eszköz működési paramétereit (lásd ABAX 2 / ABAX vezérlő / INTEGRA 128-WRL vezérlőpanel kézikönyve).
15. Ellenőrizze az eszköz megfelelő működését.

A SATEL sp. z o.o. igazolja, hogy a ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen www.satel.eu/ce

SR

Potpuni priručnici dostupni su na www.satel.eu

Uređaj bi trebalo da instalira obučeno osoblje.

Pre instalacije, pročitajte temeljno kompletan priručnik.

U slučaju izmena, modifikacije ili popravki koje nije odobrio proizvođač gubite vaša prava na osnovu garancije.

Postoji opasnost od eksplozije baterije kada se koristi drugačija baterija nego što je preporučio proizvođač, ili ako se baterija nepravilno koristi..

Budite posebno pažljivi tokom instalacije i zamene baterije. Proizvođač nije odgovoran za posledice nepravilne instalacije baterije.

Korišćene baterije se ne smeju bacati, već ih treba odlagati u skladu sa važećim propisima o zaštiti životne sredine.

Kada birate mesto postavljanja, zapamtite da debeli zidovi, metalne pregrade itd. smanjuju domet radio signala. Postavljanje uređaja u blizini električnih sistema nije preporučljivo, jer može uticati na domet radio signala.

Detaljnije informacije o tome kako da izaberete mesto instalacije potražite u kompletnom priručniku uređaja.

1. Otvorite kućište uređaja.
2. Instalirajte / spojite bateriju.

U slučaju AXD-200 detektora, nakon instalacije baterije, odaberite tip uređaja (pogledajte kompletan priručnik uređaja).

Da biste dobili potrebne karakteristike napajanja, baterija koja se isporučuje uz ASP-200 / ASP-201 sirenu mora biti pravilno aktivirana (pogledajte kompletan priručnik za sirenu).

3. Dodajte uređaj bežičnom sistemu (pogledajte uputstvo za upotrebu ABAX 2 / ABAX ili uputstvo za instaliranje INTEGRA 128-WRL alarmne centrale).
4. Zatvorite kućište uređaja.
5. Stavite uređaj na mesto njegove budućeg potavljanja.
6. Proverite nivo signala primljenog od ABAX 2 / ABAX kontrolera ili INTEGRA 128-WRL alarmne centrale. Ako je nivo signala manji od 40%, izaberite drugo mesto za postavljanje. Ponekad je dovoljno pomaknuti uređaj za deset ili dvadeset centimetara da bi se postiglo značajno poboljšanje kvaliteta signala.

ARF-200 tester omogućava proveru jačine radio signala na mestu budućeg postavljanja pre samog postavljanja uređaja.

7. Za detektor šoka ili detektor loma stakla, proverite opseg detekcije na izabranom mestu instalacije.
8. Otvorite kućište uređaja.
9. Ako je potrebno, ubacite dodatne kablove u kućište (npr. ožičeni detektorski kablovi, kablovi sonde ili dodatni kablovi za tamper prekidač).
10. Koristite tiplove i zavrtnje kako biste pričvrstili osnovu kućišta na površinu za montažu (neki detektori pokreta mogu biti montirani na nosač). Odgovarajući zidni tiplovi moraju biti izabrani za tip površine na koju se montira.
11. Zatvorite kućište uređaja.
12. U slučaju detektora AXD-200 koji radi kao magnetni kontakt (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200), obezbedite magnet, uzimajući u obzir maksimalnu dozvoljenu udaljenost od magnetnog senzora
13. U slučaju detektora AKSD-200 koji radi kao detektor poplave (AFD-200), obezbedite sondu.
14. Itvršite podešavanja uređaja (pogledajte uputstvo za ABAX 2 / ABAX kontroler / INTEGRA 128-WRL alarmnu centralu).
15. Proverite ispravnost uređaja.

Ovim, SATEL sp. z o.o. izjavljuje da je radio oprema tipa ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 u skladu sa Direktivom 2014/53/EU.

Kompletan tekst EU deklaracije o usaglašenosti dostupan je na sledećoj internet adresi: www.satel.eu/ce

FI

Täydet käyttöohjeet ovat saatavilla osoitteessa www.satel.eu

Laitteen tulee asentaa siihen pätevöitynyt henkilö.

Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen asennusta.

Muutokset, muokkaukset tai korjaukset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, mitätöivät takuun piiriin kuuluvat oikeudet.

On olemassa pariston räjähdysvaara, jos käytät eri paristoa kuin valmistaja suosittelee tai jos paristoa käsitellään väärin.

Ole erityisen varovainen pariston asennuksen ja vaihdon aikana. Valmistaja ei ole vastuussa pariston väärän asennuksen seurauksista.

Käytettyjä paristoja ei saa hävittää, vaan ne on kierrätettävä voimassa olevien ympäristönsuojelusääntöjen mukaisesti.

Kun valitset asennuspaikan, muista, että paksut muuratut seinät, metalliseinät jne. pienentävät radiosignaalin aluetta. Laitteen asentaminen sähköjärjestelmien läheisyyteen ei ole suositeltavaa, koska se voi vaikuttaa radiosignaalin alueeseen.

Lisätietoja asennuspaikan valinnasta on laitteen koko asennusohjeessa.

1. Avaa laitteen kotelo.
2. Asenna / kytke paristo.

Jos kyseessä on AXD-200-ilmaisin, valitse akun asennuksen jälkeen laitteen tyyppi (katso laitteen asennusohje).

Saadaksesi tarvittavat jännitesyöttö tiedot, paristo jolla ASP-200 / ASP-201 sireeniä syötetään, on käynnistettävä oikein (katso sireenin asennusohje).

3. Lisää laite langattomaan järjestelmään (katso ABAX 2 / ABAX-ohjaimen käyttöohje tai INTEGRA 128-WRL hälytyspaneelin asennusohje).
4. Sulje laitteen kotelo.
5. Aseta laite sen tulevan asennuksen paikalle.
6. Tarkista laitteen vastaanottaman signaalin taso ABAX 2 / ABAX-ohjaimella tai INTEGRA 128-WRL hälytyspaneelilla. Jos signaalitaso on alle 40%, valitse toinen asennuspaikka. Joskus on riittävää, että laitetta siirtää kymmenen tai kaksikymmentä senttimetriä signaalin laadun huomattavan paranemisen aikaansaamiseksi.

ARF-200 testeri mahdollistaa radiosignaalin voimakkuuden tarkistamisen tulevalla asennus paikalla ilman, että sijoitat laitteen sinne.

7. Tarkista tärinäilmaisimessa tai lasirikkoilmaisimessa havaitsemisalue valitussa asennuspaikassa.
8. Avaa laitteen kotelo.
9. Aseta tarvittaessa ylimääräiset kaapelit koteloon (esim. langallisten ilmaisimien kaapelit, anturikaapelit tai ylimääräiset kansisuojakaapelit).
10. Kiinnitä kotelon pohja asennuspinnalle kiinnitystulpilla (ankkurit) ja ruuveilla (joissakin liikeilmaisimissa on kiinnitysjalusta). Valitse asianmukaiset kiinnitystulpat asennuspinnan mukaan.
11. Sulje laitteen kotelo.
12. Magneettikoskettimena toimivan AXD-200-ilmaisimen tapauksessa (AMD-200 / AMD-201 / AMD-202 / AVD-200) kiinnitä magneetti ottaen huomioon suurin sallittu etäisyys magneettiseen anturiin.
13. Jos kyseessä on AXD-200-ilmaisin, joka toimii vesivuotoanturina (AFD-200), kiinnitä anturi.
14. Määritä laitteen asetukset (katso ABAX 2 / ABAX-ohjaimen / INTEGRA 128-WRL hälytyspaneelin ohjekirja).
15. Tarkista laitteen toiminta.

SATEL sp. z o.o. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ACD-220 / ACMD-200 / ADD-200 / AGD-200 / AOCD-260 / AOD-210 / APB-200 / APD-200 / APD-200 Pet / APMD-250 / ASD-200 / ASD-250 / ASP-200 / ASP-201 / ASP-215 / AXD-200 / INT-KWRL2 / VERSA-KWRL2 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.satel.eu/ce